叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 逻辑演算(the Calculus Of Logic) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逻辑演算(The calculus of logic)

[ðə; ði] ['kælkjələs] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk]
THE CALCULUS OF LOGIC
这 结石 的 逻辑

逻辑演算

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] ['buːl]
GEORGE BOOLE
乔治 布尔

乔治·布尔

['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['dʌblɪn] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l]
Cambridge and Dublin Mathematical Journal
剑桥 和 都柏林 数学 杂志

剑桥和都柏林数学期刊

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] (-) , [piː'piː] . - - -
III (1848) , pp . 183 - 98
三、 (-) , pp . - - -

III (1848)，第183-198页

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrk] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [[wʌn]] ,
In a work lately published [1] ,
在 一个 工作 最近 已发布 [1] ,

在最近发表的一篇论文[1]中，

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər][fɔːrm][ʌv; əv]
I have exhibited the application of a new and peculiar form of
我 有 展出 这 应用 的 一个 新的 和 奇特 形式 的
[ˌmæθə'mætɪks][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪn] ['riːzənɪŋ] .
Mathematics to the expression of the operations of the mind in reasoning .
数学 到 这 表达 的 这 运营 的 这 头脑 在 推理 .

我展示了一种新颖独特的数学形式在表达推理过程中思维运作方面的应用。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['eseɪ] [aɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə]['ɔːfər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]
In the present essay I design to offer such an account of a portion of this
在 这 展示 散文 我 设计 到 提供 这样的 一个 帐户 的 一个 部分 的 这
['triːtɪs] [æz; əz] [meɪ] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [kə'rekt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [dɪ'veləpt] .
treatise as may furnish a correct view of the nature of the system developed .
论文 作为 可能 提供 一个 正确的 看法 的 这 自然 的 这 系统 发达 .

本文旨在对该论著的一部分进行阐述，以便对所建立的体系的性质有一个正确的认识。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [steɪt] [dɪ'stɪŋktli] [ðoʊz] [pə'ziʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
I **shall** **endeavour** **to** **state** **distinctly** **those** **positions** **in** **which** **its** **characteristic**
我 将 努力 到 状态 明显地 那些 职位 在 哪个 它是 特征
[dɪ'stɪŋkʃənz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] ,
distinctions **consist** **,**
区别 由 ,

我将努力明确阐述其特征区别所在之处的立场，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ɔ:fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [fitʃər] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [les]
and **shall** **offer** **a** **more** **particular** **illustration** **of** **some** **features** **which** **are** **less**
和 将 提供 一个 更多的 特别的 插图 的 一些 特征 哪个 是 较少的
['prɑ:mɪnəntli] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] ([pi:] . -) [[ˌtu:'tu:]] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɜ:rk] .
prominently **displayed** **in** **the** **(** **p** **.** **184** **)** **[** **2** **]** **original** **work** **.**
突出地 显示 在 这 (p . -) [2] 原来的 工作 .

并将对原著（第 184 页）[2] 中不太突出的一些特征进行更具体的说明。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ]
The **part** **of** **the** **system** **to** **which** **I** **shall** **confine** **my** **observations** **is** **that** **which**
这 部分 的 这 系统 到 哪个 我 将 局限 我的 观察 是 那 哪个
[tri:ts] [ʌv; əv][ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,
treats **of** **categorical** **propositions** **,**
款待 的 分类 命题 ,

我将仅对系统中处理范畴命题的部分进行观察，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðɪs] [ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [aɪ] [dɪ'zaɪn] [tu:; tə] ['ɪlə'streɪt] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]
and **the** **positions** **which** **,** **under** **this** **limitation** **,** **I** **design** **to** **illustrate** **,** **are** **the**
和 这 职位 哪个 , 在下面 这 局限性 , 我 设计 到 阐明 , 是 这
['fɑ:loʊɪŋ] :
following **:**
下列的 :

在此限制条件下，我旨在阐明的立场如下：

([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['klæsɪz] ,
(**1** **)** **That** **the** **business** **of** **Logic** **is** **with** **the** **relations** **of** **classes** **,**
(1) 那 这 商业 的 逻辑 是 和 这 关系 的 课程 ,

（1）逻辑学的研究对象是类之间的关系，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] ['kɔntempleɪts] [ðoʊz] [rɪ'leɪʃnz] .
and **with** **the** **modes** **in** **which** **the** **mind** **contemplates** **those** **relations** **.**
和 和 这 模式 在 哪个 这 头脑 沉思 那些 关系 .

以及心灵思考这些关系的方式。

([ˌtu:'tu:]) [ðæt] [ˌænti'si:dəntli][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz]
(**2** **)** **That** **antecedently** **to** **our** **recognition** **of** **the** **existence** **of** **propositions**
(2) 那 先前 到 我们的 认出 的 这 存在 的 命题
,
,
,

（2）在我们认识到命题的存在之前，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [lɔ:z] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs][ɪz]['sʌbdʒekt] ,
there **are** **laws** **to** **which** **the** **conception** **of** **a** **class** **is** **subject** **,**
那里 是 法律 到 哪个 这 概念 的 一个 班级 是 主题 ,

阶级的概念受到某些规律的约束。

— [lɔ:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
— **laws** **which** **are** **dependent** **upon** **the** **constitution** **of** **the** **intellect** **,**
— 法律 哪个 是 依赖 之上 这 宪法 的 这 智力 ,

——取决于智力构成的法律，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] ['prɑ:ses] .

and	which	determine	the	character	and	form	of	the	reasoning	process	.
和	哪个	决定	这	特点	和	形式	的	这	推理	过程	.

并决定推理过程的性质和形式。

([θri:]) [ðæt] [ðoʊz] [lɔ:z] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

(	3	)	That	those	laws	are	capable	of	mathematical	expression	,
(	3	)	那	那些	法律	是	有能力的	的	数学	表达	,

(3) 这些定律能够用数学方式表达，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðʌs] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tɜ:rprətəbl] ['kælkjələs] .

and	that	they	thus	constitute	the	basis	of	an	interpretable	calculus	.
和	那	他们	因此	构成	这	基础	的	一个	可解释的	结石	.

因此，它们构成了可解释演算的基础。

([fɔ:r]) [ðæt] [ðoʊz] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] , [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [sʌtʃ] , [ðæt] [ɔ:l] [ɪ'kweɪʒənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [ɪn]

(	4	)	That	those	laws	are	,	furthermore	,	such	,	that	all	equations	which	are	formed	in
(	4	)	那	那些	法律	是	,	此外	,	这样的	,	那	全部	方程式	哪个	是	形成	在

[səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

subjection	to	them	,
隶属	到	他们	,

(4) 此外，这些定律还使得所有根据这些定律形成的方程，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ɪk'sprest] ['ʌndər] ['fʌŋkʃən(ə)l] [saɪnz] , [æd'mɪt][ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt][sə'lu:ʃ(ə)n] ,

even	though	expressed	under	functional	signs	,	admit	of	perfect	solution	,
甚至	尽管	表达	在下面	功能性	标志	,	承认	的	完美的	解决方案	,

即使以功能符号表达，也存在完美的解决方案。

[soʊ] [ðæt] ['evri] ['prɑ:bləm][ɪn]['lɑ:dʒɪk][kæn; kən][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

so	that	every	problem	in	logic	can	be	solved	by	reference	to	a	general
所以	那	每一个	问题	在	逻辑	能	是	已解决	经过	参考	到	一个	一般的

['θi:ərəm] .

theorem	.
定理	.

因此，逻辑中的任何问题都可以通过参照一般定理来解决。

([faɪv]) [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rmz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,

(	5	)	That	the	forms	under	which	propositions	are	actually	exhibited	,
(	5	)	那	这	表格	在下面	哪个	命题	是	实际上	展出	,

(5) 命题实际呈现的形式，

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kælkjələs] , [ɑ:r; ər] [ə'næləgəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

in	accordance	with	the	principles	of	this	calculus	,	are	analogous	with	those
在	根据	和	这	原则	的	这	结石	,	是	类似的	和	那些

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

of	a	philosophical	language	.
的	一个	哲学	语言	.

根据这种计算方法的原理，它与哲学语言的原理类似。

([sɪks]) [ðæt] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjələs][du:][nɑ:t] [dɪ'pend] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

(	6	)	That	although	the	symbols	of	the	calculus	do	not	depend	for	their
(	6	)	那	虽然	这	符号	的	这	结石	做	不是	依赖	为了	他们的

[ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['kwɑ:ntəti] ,

interpretation	upon	the	idea	of	quantity	,
解释	之上	这	主意	的	数量	,

(6) 尽管微积分符号的解释并不依赖于数量的概念，

[ðeɪ] [ˌnevərðə'les] , [ɪn][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɪlədʒɪzəm] , [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

they	nevertheless	,	in	their	particular	application	to	syllogism	,	conduct	us	to
他们	尽管如此	,	在	他们的	特别的	应用	到	三段论	,	执行	我们	到

[ðə; ði] ['kwɑːntətəɪtɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['ɪnfərəns] .

the	quantitative	conditions	of	inference	.
这	定量	状况	的	推理	.

然而，它们在应用于三段论时，却能引导我们得出推理的定量条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [læst][ʌv; əv] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]['ɔːfər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

It	is	specially	of	the	two	last	of	these	positions	that	I	here	desire	to	offer	illustration	,
它	是	特别	的	这	二	最后的	的	这些	职位	那	我	这里	欲望	到	提供	插图	,

我尤其想在此举例说明最后两种观点，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] [bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

they	having	been	but	partially	exemplified	in	the	work	referred	to	.
他们	拥有	到过	但	部分	举例说明	在	这	工作	指	到	.

上述作品只是部分地体现了这些特点。

['ʌðər] [pɔɪnts] [wɪl] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

Other	points	will	,	however	,	be	made	the	subjects	of	incidental	discussion	.
其他	积分	将要	,	然而	,	是	制成	这	主题	的	偶然的	讨论	.

然而，其他一些要点将作为附带讨论的主题。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['premɪs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊ'teɪʃn] .

It	will	be	necessary	to	premise	the	following	notation	.
它	将要	是	必要的	到	前提	这	下列的	符号	.

有必要先引入以下符号。

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ʌv; əv] [kən'siːvəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ɔːr]['juːnəti] .

The	universe	of	conceivable	objects	is	represented	by	1	or	unity	.
这	宇宙	的	可以想象的	对象	是	代表	经过	1	或者	统一	.

可设想的所有事物都用 1 或 1 来表示。

[ðɪs] [aɪ] [ə'suːm] [æz; əz][ðə; ði]['praɪmeri][ænd; ənd]['sʌbdʒekt] [kən'sepʃ(ə)n] .

This	I	assume	as	the	primary	and	subject	conception	.
这	我	认为	作为	这	基本的	和	主题	概念	.

我认为这是主要且核心的概念。

[ɔːl] [sə'bɔːrdɪnət] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [klæs] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [baɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

All	subordinate	conceptions	of	class	are	understood	to	be	formed	from	it	by	limitation	,
全部	下属	概念	的	班级	是	理解	到	是	形成	从	它	经过	局限性	,

所有从属的阶级概念都被理解为由阶级概念通过限制而形成的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skiːm] .

according	to	the	following	scheme	.
根据	到	这	下列的	方案	.

根据以下方案。

[sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [gruːp] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [es][es] ,

Suppose	that	we	have	the	conception	of	any	group	of	objects	consisting	of	s	s	,
认为	那	我们	有	这	概念	的	任何	团体	的	对象	由	的	s	s	,

假设我们有关于由 ss 组成的任意对象组的概念，

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kɔ:l][æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] ,

and	others	,	and	that	,	which	we	shall	call	an	elective	symbol	,
和	其他的	,	和	那	,	哪个	我们	将	称呼	一个	选修课	象征	,

以及其他符号，还有我们称之为选择符号的符号，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['ment(ə)l][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [gru:p] [ɔ:l][ðə; ði][es] [wɪtʃ]

represents	the	mental	operation	of	selecting	from	that	group	all	the	s	which
代表	这	精神的	手术	的	选择	从	那	团体	全部	这	s	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,

it	contains	,
它	包含	,

代表从该组中选择所有包含的元素的心理操作，

[ɔ:r][ʌv; əv]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði][es][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

or	of	fixing	the	attention	upon	the	s	to	the	exclusion	of	all	which	are	not
或者	的	定影	这	注意力	之上	这	s	到	这	排除	的	全部	哪个	是	不是

[es] ,

s	,
s	,

或者说，只关注那些并非“s”的事物，而忽略其他一切事物。

[ðə; ði]['ment(ə)l][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði][es] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] ; [ðen] ,

the	mental	operation	of	selecting	the	s	,	and	so	on	;	then	,
这	精神的	手术	的	选择	这	s	,	和	所以	在	;	然后	,

选择 s 等的心理操作；然后，

[wʌn][ɔ:r][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [kən'sepʃ(ə)n] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

1	or	the	universe	being	the	subject	conception	,	we	shall	have
1	或者	这	宇宙	存在	这	主题	概念	,	我们	将	有

1. 如果宇宙是主体概念，我们将有

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

In	like	manner	we	shall	have
在	喜欢	方式	我们	将	有

同样地，我们将有

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [frʌm; frəm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

Furthermore	,	from	consideration	of	the	nature	of	the	mental	operation
此外	,	从	考虑	的	这	自然	的	这	精神的	手术

[ɪn'vɑ:lvd] ,

involved	,
涉及	,

此外，从所涉心理操作的性质来看，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɔ:z] [ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd] .

it	will	appear	that	the	following	laws	are	satisfied	.
它	将要	出现	那	这	下列的	法律	是	使满意	.

由此可见，以下法律条文均得到满足。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [baɪ] , , ['eni] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz] [wət'evər] ,

Representing	by	,	,	any	elective	symbols	whatever	,
代表	经过	,	,	任何	选修课	符号	任何	,

用任何可选符号表示

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjətɪv] [ɪn]

From	the	first	of	these	it	is	seen	that	elective	symbols	are	distributive	in
从	这	第一的	的	这些	它	是	已见	那	选修课	符号	是	分配	在

[ðer; ðər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ;

their	operation	;
他们的	手术	;

从第一个例子可以看出，选择符号在运算中是分配的;

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'mjuːtətɪv] .

from	the	second	that	they	are	commutative	.
从	这	第二	那	他们	是	交换律	.

从它们具有交换律的第二个方面开始。

[ðə; ði][θɜːrd][aɪ][hæv; həv] [tɜːm] [ðə; ði]['ɪndeks] [lɔː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz] .

The	third	I	have	termed	the	index	law	;	it	is	peculiar	to	elective	symbols	.
这	第三	我	有	称为	这	指数	法律	;	它	是	奇特	到	选修课	符号	.

第三条规律我称之为索引规律；它是选择符号所特有的。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] ,

The	truth	of	these	laws	does	not	at	all	depend	upon	the	nature	,
这	真相	的	这些	法律	做	不是	在	全部	依赖	之上	这	自然	,

这些定律的真假与性质完全无关，

[ɔːr][ðə; ði] ['nʌmbər] , [ɔːr][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]

or	the	number	,	or	the	mutual	relations	,	of	the	individuals	included	in	the
或者	这	数字	,	或者	这	相互的	关系	,	的	这	个人	包括	在	这

['dɪfrənt] ['klæsɪz] .

different	classes	.
不同的	课程	.

或者不同类别中所包含的个人的数量，或者彼此之间的关系。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ə; eɪ] [klæs] , [ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .

There	may	be	but	one	individual	in	a	class	,	or	there	may	be	a	thousand	.
那里	可能	是	但	一	个人	在	一个	班级	,	或者	那里	可能	是	一个	千	.

一个班级可能只有一个人，也可能有一千个人。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] , [ɔːr][ðə; ði] ['klæsɪz] [meɪ] [biː; bi]

There	may	be	individuals	common	to	different	classes	,	or	the	classes	may	be
那里	可能	是	个人	常见的	到	不同的	课程	,	或者	这	课程	可能	是

['mjuːtʃuəli] [ɪk'skluːsɪv] .

mutually	exclusive	.
相互	独家的	.

不同阶层之间可能存在共同的个体，也可能存在互不相容的阶层。

[ɔːl] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɪbjətɪv] , [ænd; ənd] [kə'mjuːtətɪv] , [ænd; ənd][ɔːl] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz]

All	elective	symbols	are	distributive	,	and	commutative	,	and	all	elective	symbols
全部	选修课	符号	是	分配	,	和	交换律	,	和	全部	选修课	符号

['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪk'sprest] [baɪ] ([θriː]) .

satisfy	the	law	expressed	by	(	3	)	.
满足	这	法律	表达	经过	(	3	)	.

所有选号都是分配律和交换律，并且所有选号都满足（3）所表达的定律。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑːr; ər][ɪn][fækt] [ɪm'bɑːdɪd] [ɪn] ['evri] ['spoʊkən][ɔːr] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] .

These	laws	are	in	fact	embodied	in	every	spoken	or	written	language	.
这些	法律	是	在	事实	具身化的	在	每一个	说	或者	书面	语言	.

事实上，这些法则体现在每一种口头或书面语言中。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪvələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] " [gʊd] [waɪz][mæn] " [ænd; ənd] " [waɪz] [gʊd] [mæn] ,

The	equivalence	of	the	expressions	"	good	wise	man	"	and	"	wise	good	man	,
这	等价	的	这	表达式	"	好的	明智的	男人	"	和	"	明智的	好的	男人	,

“善良睿智的人”和“智慧善良的人”这两个表达方式的等价性，

" [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [mɪr] ['truːɪzəm] , [bʌt; bət][æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ˌkɑːmju'teɪʃn]

"	is	not	a	mere	truism	,	but	an	assertion	of	the	law	of	commutation
"	是	不是	一个	仅仅	真理	,	但	一个	断言	的	这	法律	的	交换

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ([ˌtuː'tuː]) .

exhibited	in	(	2	)	.
展出	在	(	2	)	.

"这不是一句老生常谈，而是对（2）中所示的交换律的断言。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪmələr] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːz] .

And	there	are	similar	illustrations	of	the	other	laws	.
和	那里	是	相似的	插图	的	这	其他	法律	.

其他定律也有类似的例证。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [lɔːz] [ðer; ðər][ɪz] [kə'nektɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['æksiəm] .

With	these	laws	there	is	connected	a	general	axiom	.
和	这些	法律	那里	是	连接	一个	一般的	公理	.

这些定律都与一条普遍公理相关联。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌældʒɪ'breɪɪk] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [pər'fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz] [ˌreprɪ'zent]

We	have	seen	that	algebraic	operations	performed	with	elective	symbols	represent
我们	有	已见	那	代数	运营	执行	和	选修课	符号	代表

['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] .

mental	processes	.
精神的	流程	.

我们已经看到，用可选符号进行的代数运算代表了心理过程。

[ðʌs] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪmblz] [baɪ][ðə; ði][saɪn] + [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]

Thus	the	connexion	of	two	symbols	by	the	sign	+	represents	the	aggregation	of
因此	这	连接	的	二	符号	经过	这	符号	+	代表	这	聚合	的

[tuː] ['klæsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klæs] ,

two	classes	into	a	single	class	,
二	课程	进入	一个	单身的	班级	,

因此，用符号"+"连接两个符号表示将两个类合并成一个类。

[ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪmblz] [æz; əz][ɪn] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ,

the	connexion	of	two	symbols	as	in	multiplication	,
这	连接	的	二	符号	作为	在	乘法	,

两个符号之间的连接，例如乘法运算。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['ment(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klæs] [ðoʊz] ['membər] [wɪtʃ]

represents	the	mental	operation	of	selecting	from	a	class	those	members	which
代表	这	精神的	手术	的	选择	从	一个	班级	那些	成员	哪个

[bɪ'lɔːŋ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [klæs] ,

belong	also	to	another	class	,
属于	还	到	其他	班级	,

代表了从一个类别中选择也属于另一个类别的成员的心理操作。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[baɪ] [sʌtʃ] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ɪz]['mɑːdɪfaɪd] .

By	such	operations	the	conception	of	a	class	is	modified	.
经过	这样的	运营	这	概念	的	一个	班级	是	修改的	.

通过这些操作，类的概念被改变。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [pɝ'siːvɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][i'kwɑːləti]
But **beside** **this** **the** **mind** **has** **the** **power** **of** **perceiving** **relations** **of** **equality**
但 旁 这 这 头脑 有 这 力量 的 感知 关系 的 平等
[ə'mʌŋ] ['klæsɪz] .
among **classes** **.**
之中 课程 .

但除此之外，人的思维还具有感知阶级之间平等关系的能力。

[ðə; ði]['æksiəm][ɪn]['kwestʃən] , [ðen] , [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][i'kwɑːləti][ɪz] [pər'siːvd] [bɪ'twiːn]
The **axiom** **in** **question** **,** **then** **,** **is** **that** **if** **a** **relation** **of** **equality** **is** **perceived** **between**
这 公理 在 问题 , 然后 , 是 那 如果 一个 关系 的 平等 是 感知 之间
[tuː] ['klæsɪz] ,
two **classes** **,**
二 课程 ,

那么，这里所讨论的公理就是：如果两个类别之间存在平等关系，

[ðæt] [rɪ'leɪʃn] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnə'fektɪd] [wen] [bəuθ]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
that **relation** **remains** **unaffected** **when** **both** **subjects** **are** **equally** **modified** **by** **the**
那 关系 遗迹 不受影响 什么时候 两个都 主题 是 同样地 修改的 经过 这
[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
operations **above** **described** **.**
运营 多于 描述 .

当两个主体都受到上述操作的同等改变时，这种关系仍然不受影响。

([ə; eɪ]) .
(**A** **)** **.**
(一个) .

(一个)。

[ðɪs] ['æksiəm] , [ænd; ənd][nɑːt] " ['ɛrəˌstɑːtəlz]['dɪktəm] , " [ɪz][ðə; ði]['riːəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['riːzənɪŋ]
This **axiom** **,** **and** **not** **"** **Aristotle's** **dictum** **,** **"** **is** **the** **real** **foundation** **of** **all** **reasoning**
这 公理 , 和 不是 " 亚里士多德的 格言 , " 是 这 真实的 基础 的 全部 推理
,
,
,

这条公理，而不是"亚里士多德的格言"，才是所有推理的真正基础。

[ðə; ði][fɔːrm][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ['biːɪŋ] , [haʊ'evər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]
the **form** **and** **character** **of** **the** **process** **being** **,** **however** **,** **determined** **by** **the**
这 形式 和 特点 的 这 过程 存在 , 然而 , 决定 经过 这
[θriː] [lɔːz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .
three **laws** **already** **stated** **.**
三 法律 已经 声明 .

然而，该过程的形式和性质是由前面提到的三条定律决定的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [truː] [ðæt] ['evri] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [klæs] ['sætɪsfaɪz][ðə; ði]
It **is** **not** **only** **true** **that** **every** **elective** **symbol** **representing** **a** **class** **satisfies** **the**
它 是 不是 仅有的 真的 那 每一个 选修课 象征 代表 一个 班级 满足 这
['ɪndeks] [lɔː] ([θriː]) ,
index **law** **(** **3** **)** **,**
指数 法律 (3) ,

不仅每个代表某一类的选修符号都满足指数定律（3），

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rɪgərəsli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] ['eni][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz]
but **it** **may** **be** **rigorously** **demonstrated** **that** **any** **combination** **of** **elective** **symbols**
但 它 可能 是 严格地 已证明 那 任何 组合 的 选修课 符号
(. .) ,
(**.** **.** **)** **,**
(. .) ,

但可以严格证明，任何可选符号（..）的组合，

[wɪtʃ] ['sætɪsfaɪz][ðə; ði] [lɔ:] (. .) [en] = (. .) , [ˌreprɪ'zents] [æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,

which	satisfies	the	law	(. .)	n	=	(. .)	,	represents	an	intelligible	conception	,
哪个	满足	这	法律	(. .)	n	=	(. .)	,	代表	一个	可理解的	概念	,

满足规律 (..)n = (..)，代表了一种可理解的概念，

— [ə; eɪ] [gru:p] [ɔ:r] [klæs] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɑ:pərtiz] [ænd; ənd]

—	a	group	or	class	defined	by	a	greater	or	less	number	of	properties	and
—	一个	团体	或者	班级	定义	经过	一个	更大的	或者较少的		数字	的	特性	和

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑ:rts] .

consisting	of	a	greater	or	less	number	of	parts	.
由	的	一个	更大的	或者较少的		数字	的	部分	.

—由较多或较少的属性定义，并由较多或较少的部分组成的组或类。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]['sɪlədʒɪzəm][ɪz]

The	four	categorical	propositions	upon	which	the	doctrine	of	ordinary	syllogism	is
这	四	分类	命题	之上	哪个	这	教义	的	普通的	三段论	是

['faʊndɪd] , [ɑ:r; ər]

founded	,	are
创立	,	是

普通三段论学说所依据的四个直言命题是：

[ɔ:l][waiz][ɑ:r; ər][ˌeks'es] . [ə; eɪ] ,

All	Ys	are	Xs	.	A	,
全部	伊斯	是	Xs	.	一个	,

所有 Y 都是 X。A，

[noʊ][waiz][ɑ:r; ər][ˌeks'es] . [i:] ,

No	Ys	are	Xs	.	E	,
不	伊斯	是	Xs	.	E	,

没有 Y 是 X。E，

[sʌm; səm][waiz][ɑ:r; ər][ˌeks'es] .

Some	Ys	are	Xs	.
一些	伊斯	是	Xs	.

有些 Y 是 X。

[aɪ] ,

I	,
我	,

我，

[sʌm; səm][waiz][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˌeks'es] . [oʊ] .

Some	Ys	are	not	Xs	.	O	.
一些	伊斯	是	不是	Xs	.	哦	.

有些Y不是X。O。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdər] [ði:z] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['klæsɪz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [rɪ'leɪʃn] [ɪz]

We	shall	consider	these	with	reference	to	the	classes	among	which	relation	is
我们	将	考虑	这些	和	参考	到	这	课程	之中	哪个	关系	是

[ɪk'sprest] .

expressed	.
表达	.

我们将参照表达关系的类别来考虑这些问题。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔ:l][es] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [klæs] [ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] ,

The	expression	All	s	represents	the	class	and	will	therefore	be	expressed	by	,
这	表达	全部	s	代表	这	班级	和	将要	所以	是	表达	经过	,

表达式"All s"代表类，因此可以表示为：

[ðə; ði]['kɑ:pjələ][ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði][saɪn] = , [ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [tɜ:rm] , [es] , [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][sʌm; səm]

the	copula	are	by	the	sign	=	,	the	indefinite	term	,	s	,	is	equivalent	to	Some
这	系词	是	经过	这	符号	=	,	这	不定	学期	,	s	,	是	相等的	到	一些

[es] .

s	.
s	.

系词由符号 = 表示，不定项 s 等价于 Some s。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][sʌm; səm][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]

It	is	a	convention	of	language	,	that	the	word	Some	is	expressed	in	the
它	是	一个	习俗	的	语言	,	那	这	单词	一些	是	表达	在	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

语言惯例是，将"Some"一词放在主语中。

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['predɪkət] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

but	not	in	the	predicate	of	a	proposition	.
但	不是	在	这	谓词	的	一个	主张	.

但不能放在命题的谓词中。

[ðə; ði][tɜ:rm][sʌm; səm][es] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] ,

The	term	Some	s	will	be	expressed	by	,
这	学期	一些	s	将要	是	表达	经过	,

术语"Some s"将用以下方式表示：

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] [ə'proʊpriət] [tu:; tə][ə; eɪ] [klæs] , [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv]

in	which	is	an	elective	symbol	appropriate	to	a	class	,	some	members	of
在	哪个	是	一个	选修课	象征	合适的	到	一个	班级	,	一些	成员	的

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][es] ,

which	are	s	,
哪个	是	s	,

其中是适合某一类的选修符号，该类中的一些成员是 s，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ['ɑ:rbɪtreri] .

but	which	is	in	other	respects	arbitrary	.
但	哪个	是	在	其他	尊重	随意的	.

但在其他方面，这却是任意的。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n]

Thus	the	proposition	will	be	expressed	by	the	equation
因此	这	主张	将要	是	表达	经过	这	方程

因此，该命题可以用以下等式表示。

[i:] . [ɪn][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [noʊ][es][ɑ:r; ər][es] ,

E	.	In	the	proposition	,	No	s	are	s	,
E	.	在	这	主张	,	不	s	是	s	,

E. 在命题"没有 s 是 s"中，

[ðə; ði] ['negətɪv] ['pɑ:rtɪk(ə)l] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tu:; tə]

the	negative	particle	appears	to	be	attached	to	the	subject	instead	of	to
这	消极的	粒子	出现	到	是	随附的	到	这	主题	反而	的	到

[ðə; ði] ['predɪkət] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['mænɪfestli] [bi'lɔŋz] . [[θri:]] [wi:; wi][du:][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] [seɪ]

the	predicate	to	which	it	manifestly	belongs	.	[	3	]	We	do	not	intend	to	say
这	谓词	到	哪个	它	显然	属于	.	[	3	]	我们	做	不是	打算	到	说

[ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] - [es][ɑ:r; ər][es] ,

that	those	things	which	are	not	-	s	are	s	,
那	那些	事物	哪个	是	不是	-	s	是	s	,

否定词似乎附着在主语上，而不是附着在它显然所属的谓语上。[3] 我们并不是说那些不是"非-"的事物就是"非-"，

[bʌt; bət] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] .

but	that	things	which	are	s	are	not	-	s	.
但	那	事物	哪个	是	s	是	不是	-	s	.

但有些东西是 s，有些东西就不是 s。

[naʊ] [ðə; ði] [klæs] [nɑːt] - [es][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ][wʌn] - ; [hens] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][noʊ][es][ɑːr; ər][es] ,

Now	the	class	not	-	s	is	expressed	by	1	-	;	hence	the	proposition	No	s	are	s	,
现在	这	班级	不是	-	s	是	表达	经过	1	-	;	因此	这	主张	不	s	是	s	,

现在，非 s 类用 1 - 表示；因此，命题"没有 s 是 s"成立。

[ɔːr] ['ræðər]

or	rather
或者	相当

或者更确切地说

[ɔːl] [es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] , [wɪl] [biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ]

All	s	are	not	-	s	,	will	be	expressed	by
全部	s	是	不是	-	s	,	将要	是	表达	经过

所有 s 都不是 s，将通过以下方式表示：

[aɪ] . [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][sʌm; səm][es][ɑːr; ər][es] , [ɔːr][sʌm; səm][es][ɑːr; ər][sʌm; səm][es] ,

I	.	In	the	proposition	Some	s	are	s	,	or	Some	s	are	Some	s	,
我	.	在	这	主张	一些	s	是	s	,	或者	一些	s	是	一些	s	,

I. 在命题"有些s是s"或"有些s是某些s"中，

[wiː; wi] [maɪt] [rɪ'gɑːrd][ðə; ði][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['predɪkət]

we	might	regard	the	Some	in	the	subject	and	the	Some	in	the	predicate
我们	可能	看待	这	一些	在	这	主题	和	这	一些	在	这	谓词

[æz; əz] ['hævɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrbɪtreri] [klæs] ,

as	having	reference	to	the	same	arbitrary	class	,
作为	拥有	参考	到	这	相同的	随意的	班级	,

我们可以将主语中的"Some"和谓语中的"Some"视为指代同一个任意类，

[ænd; ənd][soʊ] [raɪt]

and	so	write
和	所以	写

于是写

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

but	it	is	less	of	an	assumption	to	refrain	from	doing	this	.
但	它	是	较少的	的	一个	假设	到	避免	从	正在做	这	.

但避免这样做则并非什么不合理的假设。

[ðʌs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [raɪt]

Thus	we	should	write
因此	我们	应该	写

因此我们应该这样写

- [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ɑːrbɪtreri] [klæs] - .

'	referring	to	another	arbitrary	class	'	.
-	指	到	其他	随意的	班级	-	.

'指的是另一个任意类'。

[oʊ] . ['sɪmələrli] , [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][sʌm; səm][es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] , [wɪl] [biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði]

O	.	Similarly	,	the	proposition	Some	s	are	not	-	s	,	will	be	expressed	by	the
哦	.	相似地	,	这	主张	一些	s	是	不是	-	s	,	将要	是	表达	经过	这

[ɪ'kweɪʒ(ə)n]

equation
方程

O. 类似地，命题"有些 s 不是 s"可以用以下等式表示

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌv] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrmz]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːr]

It	will	be	seen	from	the	above	that	the	forms	under	which	the	four
它	将要	是	已见	从	这	多于	那	这	表格	在下面	哪个	这	四

[ˌkætəˈgɔːrɪk(ə)l] [ˌprɔpəˈziʃənz] [ə; eɪ] ,

categorical	propositions	A	,
分类	命题	一个	,

从以上可以看出，四个范畴命题 A、

[iː] , [aɪ] ,

E	,	I	,
E	,	我	,

E，I，

[oʊ][ɑːr; ər] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [noʊˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ɪˈlektɪv] ['sɪmblz] [ɑːr; ər] [əˈnæləgəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

O	are	exhibited	in	the	notation	of	elective	symbols	are	analogous	with	those
哦	是	展出	在	这	符号	的	选修课	符号	是	类似的	和	那些

[ʌv; əv] [pjʊr] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	pure	language	,
的	纯的	语言	,

O 在选择符号的表示法中表现出来，与纯语言中的选择符号类似，

[aɪ] . [iː] . [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːrmz] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [spiːtʃ] [wʊd] [əˈsuːm] ,

i	.	e	.	with	the	forms	which	human	speech	would	assume	,
我	.	e	.	和	这	表格	哪个	人类	演讲	会	认为	,

即采用人类语言所呈现的形式，

[wɜːr; wər][ɪts] [ruːlz] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈstrʌktɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk]['beɪsɪs] .

were	its	rules	entirely	constructed	upon	a	scientific	basis	.
是	它是	规则	完全	建造	之上	一个	科学	基础	.

它的规则完全是基于科学依据制定的吗?

[ɪn][ə; eɪ][væst][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɔpəˈziʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd]

In	a	vast	majority	of	the	propositions	which	can	be	conceived	by	the	mind
在	一个	广阔的	多数	的	这	命题	哪个	能	是	构思	经过	这	头脑

,

,

,

在绝大多数人类思维能够构想出的命题中，

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ]['juːsɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əˈnælədʒi]

the	laws	of	expression	have	not	been	modified	by	usage	,	and	the	analogy
这	法律	的	表达	有	不是	到过	修改的	经过	用法	,	和	这	类比

[bɪˈkʌmz] [mɔːr] [əˈpærənt] ,

becomes	more	apparent	,
变成	更多的	明显	,

表达规律并未因使用而改变，这种类比也变得更加明显。

[iː] . [dʒiː] . [ðə; ði][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈkweɪʒ(ə)n]

e	.	g	.	the	interpretation	of	the	equation
e	.	克	.	这	解释	的	这	方程

例如，对方程的解释

[ɪz] , [ðə; ði] [klæs] [kənˈsɪsts][ʌv; əv][ɔːl][es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] - [es][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

is	,	the	class	consists	of	all	s	which	are	not	-	s	and	of	all	s	which	are
是	,	这	班级	由	的	全部	s	哪个	是	不是	-	s	和	的	全部	s	哪个	是

[nɑːt] - [ˌeksˈes] . [[wʌn]]

not	-	Xs	.	[	1	]
不是	-	Xs	.	[	1	]

也就是说，该类由所有非 X 的 s 和所有非 X 的 s 组成。[1]

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk] , ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['eseɪ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]['kælkjələs][ʌv; əv]

The	Mathematical	Analysis	of	Logic	,	being	an	Essay	towards	a	Calculus	of
这	数学	分析	的	逻辑	,	存在	一个	散文	向	一个	结石	的

[dɪ'dʌktɪv] ['ri:zənɪŋ] .

Deductive	Reasoning	.
演绎推理	推理	.

逻辑的数学分析，即演绎推理微积分的论文。

['keɪmbrɪdʒ] , [mək'mɪlən] ; ['lʌndən] , [dʒi:] . [bel] . [[ˌtu:'tu:]]

Cambridge	,	MacMillan	;	London	,	G	.	Bell	.	[	2	]
剑桥	,	麦克米伦	;	伦敦	,	G	.	钟	.	[	2	]

剑桥，麦克米伦出版社；伦敦，G.贝尔出版社。[2]

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv]['lɑ:dʒɪk] [[θri:]]

The	Mathematical	Analysis	of	Logic	[	3	]
这	数学	分析	的	逻辑	[	3	]

逻辑的数学分析[3]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [noʊ][ˌeks'es][ɑ:r; ər][waiz] , [kæn; kən][bi:; bi]

There	are	two	ways	in	which	the	proposition	,	No	Xs	are	Ys	,	can	be
那里	是	二	方式	在	哪个	这	主张	,	不	Xs	是	伊斯	,	能	是

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

对于“没有 X 是 Y”这一命题，有两种理解方式。

1st , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ɔ:l][ˌeks'es][ɑ:r; ər][nɑ:t] - [waɪ] ,

1st	,	In	the	sense	of	All	Xs	are	not	-	Y	,
1st	,	在	这	感觉	的	全部	Xs	是	不是	-	是	,

第一，就所有 X 都不是 Y 而言，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tru:] [ðæt] ['eni][ˌeks'es][ɑ:r; ər][waiz] ,

In	the	sense	of	It	is	not	true	that	any	Xs	are	Ys	,
在	这	感觉	的	它	是	不是	真的	那	任何	Xs	是	伊斯	,

从“并非所有 X 都是 Y”的角度来看，

[aɪ] . [i:] . [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] " [sʌm; səm][ˌeks'es][ɑ:r; ər][waiz] " .

i	.	e	.	the	proposition	"	Some	Xs	are	Ys	"	.
我	.	e	.	这	主张	"	一些	Xs	是	伊斯	"	.

即命题“有些 X 是 Y”。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

The	former	of	these	are	categorical	proposition	.
这	以前的	的	这些	是	分类	主张	.

前者是范畴命题。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][æn; ən] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	latter	is	an	assertion	respecting	a	proposition	,
这	后者	是	一个	断言	尊重	一个	主张	,

后者是对某个命题的断言。

[ænd; ənd][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] .

and	its	expression	belongs	to	a	distinct	part	of	the	elective	system	.
和	它是	表达	属于	到	一个	清楚的	部分	的	这	选修课	系统	.

它的表达方式属于选修课系统的一个独特部分。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['lætər] [sens] ,

It	appears	to	me	that	it	is	the	latter	sense	,
它	出现	到	我	那	它	是	这	后者	感觉	,

在我看来，应该是后一种含义。

[wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['negətɪv] , [nɑːt] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːpjələ] .

which	is	really	adopted	by	those	who	refer	the	negative	,	not	,	to	the	copula	.
哪个	是	真的	已采用	经过	那些	WHO	参考	这	消极的	,	不是	,	到	这	系词	.

实际上，那些将否定词与系词联系起来的人，都采用了这种做法。

[tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['predɪkət] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['juːsləs] [rɪ'faɪnmənt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['nesəseri] [step] ,

To	refer	it	to	the	predicate	is	not	a	useless	refinement	,	but	a	necessary	step	,
到	参考	它	到	这	谓词	是	不是	一个	无用	精炼	,	但	一个	必要的	步	,

将其与谓词联系起来并非无用的修饰，而是必要的步骤。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['truːli] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] ['klæsɪz] .

in	order	to	make	the	proposition	truly	a	relation	between	classes	.
在	命令	到	制作	这	主张	真的	一个	关系	之间	课程	.

为了使该命题真正成为类之间的关系。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [step] [ɪz] ['riːəli] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ˌærɪstə'tiːliən] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

I	believe	it	will	be	found	that	this	step	is	really	taken	in	the	attempts	to	demonstrate	the	Aristotelian	rules	of	distribution	.
我	相信	它	将要	是	成立	那	这	步	是	真的	已采取	在	这	尝试	到	证明	这	亚里士多德	规则	的	分配	.

我相信人们会发现，采取这一步骤确实是为了证明亚里士多德的分配规则。

[ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['negətɪv] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

The	transposition	of	the	negative	is	a	very	common	feature	of	language	.
这	换位	的	这	消极的	是	一个	非常	常见的	特征	的	语言	.

否定句的转置是语言中非常常见的现象。

['hæbɪt] ['rendərz] [ˌjuː 'es] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

Habit	renders	us	almost	insensible	to	it	in	our	own	language	,
习惯	渲染	我们	几乎	麻木不仁	到	它	在	我们的	自己的	语言	,

习惯使我们对自己语言中的这种现象几乎麻木不仁。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [ə'nʌðər] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ['dɪfrəntli] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [griːk] ,

but	when	in	another	language	the	same	principle	is	differently	exhibited	,	as	in	the	Greek	,
但	什么时候	在	其他	语言	这	相同的	原则	是	不同	展出	,	作为	在	这	希腊语	,

但是，当同样的原则在另一种语言中以不同的方式表达时，例如在希腊语中，

- - [fɔːr; fər] - - , [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] .

οὐ	φημὶ	for	φημὶ	οὐ	,	it	claims	attention	.
-	-	为了	-	-	,	它	索赔	注意力	.

οὐ φημὶ for φημὶ οὐ, it claims attention.

['dʒen(ə)rəl] ['θiːərəmz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'lektɪv] ['fʌŋkʃnz] .

General	Theorems	relating	to	Elective	Functions	.
一般的	定理	相关	到	选修课	函数	.

与选修函数相关的一般定理。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [step] , — [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['sɪmblz] , , ,

We	have	now	arrived	at	this	step	,	—	that	we	are	in	possession	of	a	class	of	symbols	,	,	,
我们	有	现在	到达的	在	这	步	,	—	那	我们	是	在	拥有	的	一个	班级	的	符号	,	,	,

我们现在已经到了这一步——我们拥有了一类符号……

& [siː] . ['sætɪsfaɪɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [lɔːz] , [ænd; ənd]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eni]
& **c** **.** **satisfying** **certain** **laws** **,** **and** **applicable** **to** **the** **rigorous** **expression** **of** **any**
& c . 令人满意 肯定 法律 , 和 适用的 到 这 严格的 表达 的 任何
[ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wət'evər] .
categorical **proposition** **whatever** **.**
分类 主张 任何 .

等等，满足某些规律，并适用于任何绝对命题的严格表达。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr][nekst] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θiːərəmz]
It **will** **be** **our** **next** **business** **to** **exhibit** **a** **few** **of** **the** **general** **theorems**
它 将要 是 我们的 下一个 商业 到 展览 一个 很少 的 这 一般的 定理
[ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjələs] [wɪtʃ] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːz] ,
of **the** **calculus** **which** **rest** **upon** **the** **basis** **of** **those** **laws** **,**
的 这 结石 哪个 休息 之上 这 基础 的 那些 法律 ,

接下来，我们将展示一些基于这些定律的微积分一般定理。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['θiːərəmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['æftərwərdz] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr]
and **these** **theorems** **we** **shall** **afterwards** **apply** **to** **the** **discussion** **of** **particular**
和 这些 定理 我们 将 然后 申请 到 这 讨论 的 特别的
[ɪg'zæmpəlz] .
examples **.**
示例 .

之后，我们将运用这些定理来讨论具体的例子。

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θiːərəmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [ɪg'zɪbɪt] [tuː] [sets] :
Of **the** **general** **theorems** **I** **shall** **only** **exhibit** **two** **sets** **:**
的 这 一般的 定理 我 将 仅有的 展览 二 套 :

在一般定理中，我只展示两组：

[ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃnz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt]
those **which** **relate** **to** **the** **development** **of** **functions** **,** **and** **those** **which** **relate**
那些 哪个 涉及 到 这 发展 的 函数 , 和 那些 哪个 涉及
[tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'kweɪʒənz] .
to **the** **solution** **of** **equations** **.**
到 这 解决方案 的 方程式 .

与函数发展相关的那些问题，以及与方程求解相关的问题。

['θiːərəmz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
Theorems **of** **Development** **.**
定理 的 发展 .

发展定理。

([wʌn]) [ɪf] [biː; bi] ['eni] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] , [ðen]
(**1** **)** **If** **be** **any** **elective** **symbol** **,** **then**
(1) 如果 是 任何 选修课 象征 , 然后

（1）如果为任意选择符号，则

[ðə; ði] [kəʊɪ'fɪʃənts] ([wʌn]) , (-) , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['kwɑːntəteɪtɪv][ɔːr] ['kɑːmən] [ˌældʒɪ'breɪɪk] ['fʌŋkʃnz] ,
the **coefficients** **(** **1** **)** **,** **(** **0** **)** **,** **which** **are** **quantitative** **or** **common** **algebraic** **functions** **,**
这 系数 (1) , (-) , 哪个 是 定量 或者 常见的 代数 函数 ,
[ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːdʒəˌlaɪ] ,
are **called** **the** **moduli** **,**
是 称为 这 模数 ,

系数（1）、（0）是定量或常见的代数函数，称为模数。

[ænd; ənd][ænd; ənd][wʌn] - [ðə; ði][kən'stituənts] . ([ˌtuː'tuː])
and **and** **1** **-** **the** **constituents** **.** **(** **2** **)**
和 和 1 - 这 成分 . (2)

以及 1 - 成分。(2)

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz] [wiː; wi][hæv; həv]

For	a	function	of	two	elective	symbols	we	have
为了	一个	功能	的	二	选修课	符号	我们	有

对于一个由两个可选符号组成的函数，我们有

[ɪn] [wɪtʃ] (-) , (-) , & [siː] . [ɑːr; ər]['kwɑːntətɛɪtɪv] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði]['mɑːdʒəˌlaɪ] ,

in	which	(	11	)	,	(	10	)	,	&	c	.	are	quantitative	,	and	are	called	the	moduli	,
在	哪个	(	-	)	,	(	-	)	,	&	c	.	是	定量	,	和	是	称为	这	模数	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

其中（11）、（10）等是定量的，称为模数，并且，

([wʌn] -) , & [siː] . [ðə; ði][kən'stituənts] .

(	1	-	)	,	&	c	.	the	constituents	.
(	1	-	)	,	&	c	.	这	成分	.

（1 - ），等等。成分。

([θriː]) ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [θriː] ['sɪmblz] ,

(	3	)	Functions	of	three	symbols	,
(	3	)	函数	的	三	符号	,

（3）三个符号的功能，

[ɪn] [wɪtʃ] (-) , (-) , & [siː] . [ɑːr; ər][ðə; ði]['mɑːdʒəˌlaɪ] , [ænd; ənd] , ([wʌn] -) , & [siː] . [ðə; ði]

in	which	(	111	)	,	(	110	)	,	&	c	.	are	the	moduli	,	and	,	(	1	-	)	,	&	c	.	the
在	哪个	(	-	)	,	(	-	)	,	&	c	.	是	这	模数	,	和	,	(	1	-	)	,	&	c	.	这

[kən'stituənts] .

constituents	.
成分	.

其中 (111)、(110) 等为模数，(1 -) 等为组成部分。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪg'zæmpəlz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['ɑːbviəs] .

From	these	examples	the	general	law	of	development	is	obvious	.
从	这些	示例	这	一般的	法律	的	发展	是	明显的	.

从这些例子中，发展的普遍规律显而易见。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ðæt] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	I	desire	it	to	be	noted	that	this	law	is	a	mere	consequence	of	the
和	我	欲望	它	到	是	著名的	那	这	法律	是	一个	仅仅	结果	的	这

['praɪmeri] [lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sprest] [ɪn] ([wʌn]) , ([ˌtuː'tuː]) , ([θriː]) .

primary	laws	which	have	been	expressed	in	(	1	)	,	(	2	)	,	(	3	)	.
基本的	法律	哪个	有	到过	表达	在	(	1	)	,	(	2	)	,	(	3	)	.

我希望大家注意到，这条法律仅仅是（1）、（2）、（3）中表达的基本法律的结果。

['θiːərəm] .

THEOREM	.
定理	.

定理。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['eni][ɪ'kweɪʒ(ə)n] (. .) = - , [ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spænd][ðə; ði][fɜːrst]['membər] ,

If	we	have	any	equation	(	.	.	)	=	0	,	and	fully	expand	the	first	member	,
如果	我们	有	任何	方程	(	.	.	)	=	-	,	和	完全	扩张	这	第一的	成员	,

如果有一个等式（..）= 0，并完全展开第一项，

[ðen] ['evri] [kən'stɪtʃuənt] [huːz] ['mɒdʒələs] [dʌz] [nɑːt] ['vænɪʃ] [meɪ] [biː; bi] [i'kweɪtɪd] [tuː; tə] - .

then	every	constituent	whose	modulus	does	not	vanish	may	be	equated	to	0	.
然后	每一个	组分	谁	模量	做	不是	消失	可能	是	等同	到	-	.

那么，模量不为零的每个组成部分都可以等于 0。

[ðɪs] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət]['eni][ɪ'kweɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ruːl] .

This	enables	us	to	interpret	any	equation	by	a	general	rule	.
这	启用	我们	到	解释	任何	方程	经过	一个	一般的	规则	.

这使我们能够用一般规则来解释任何方程式。

[ruːl] .
RULE **.**
规则 .

规则。

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][tɜːrmz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][saɪd] ,
Bring **all** **the** **terms** **to** **the** **first** **side** **,**
带来 全部 这 条款 到 这 第一的 边 ,

把所有条款都移到第一边，

[ɪkˈspænd] [ðɪs] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] ['sɪmblz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
expand **this** **in** **terms** **of** **all** **the** **elective** **symbols** **involved** **in** **it** **,**
扩张 这 在 条款 的 全部 这 选修课 符号 涉及 在 它 ,

请将其展开，使其包含所有相关的选择符号。

[ænd; ənd] [ɪˈkweɪt] [tuː; tə] - ['evri] [kənˈstɪtʃuənt] [huːz] ['mɒdʒələs] [dʌz] [nɑːt] ['vænɪʃ] .
and **equate** **to** **0** **every** **constituent** **whose** **modulus** **does** **not** **vanish** **.**
和 等同 到 - 每一个 组分 谁 模量 做 不是 消失 .

将模量不为零的每个组成部分的值设为 0。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [rɪˈzʌlts] , [aɪ][mʌst; məst][rɪˈfɜːr][tuː; tə]
For **the** **demonstration** **of** **these** **and** **many** **other** **results** **,** **I** **must** **refer** **to**
为了 这 示范 的 这些 和 许多 其他 结果 , 我 必须 参考 到
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wɜːrk] .
the **original** **work** **.**
这 原来的 工作 .

为了证明这些以及其他许多结果，我必须参考原始文献。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ɑːn][piː] . - [[fɔːr]] , [ziː][hæz; həz] [bɪn] , [θruː] [mis'teik] ,
It **must** **be** **noted** **that** **on** **p** **.** **66** **[** **4** **]** **,** **z** **has** **been** **,** **through** **mistake** **,**
它 必须 是 著名的 那 在 p . - [4] , z 有 到过 , 通过 错误 ,

必须指出的是，在第 66[4] 页，z 由于错误而被写成了，

['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['refrəns] [ɑːn][piː] . - [[faɪv]] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][prɑːp]
substituted **for** **,** **and** **that** **the** **reference** **on** **p** **.** **80** **[** **5** **]** **should** **be** **to** **Prop**
替代 为了 , 和 那 这 参考 在 p . - [5] 应该 是 到 支柱
. [ˌtuːˈtuː] .
. **2** **:**
. 2 .

替换为，并且第 80[5] 页的参考文献应为提案 2。

[æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][ɪˈkweɪʒ(ə)n]
As **an** **example** **,** **let** **us** **take** **the** **equation**
作为 一个 例子 , 让 我们 拿 这 方程

举个例子，我们来看这个方程式。

[hɪr] ( ) = + [ˌtuːˈtuː] - [θriː] , [wens] [ðə; ði]['vælјuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdʒəˌlaɪ][ɑːr; ər]
Here **(** **)** **=** **+** **2** **-** **3** **,** **whence** **the** **values** **of** **the** **moduli** **are**
这里 ( ) = + 2 - 3 , 何处 这 值 的 这 模数 是

这里 () = + 2 - 3，因此模的值是

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪkˈspænʃ(ə)n] ([naɪn]) ['gɪvz]
so **that** **the** **expansion** **(** **9** **)** **gives**
所以 那 这 扩张 (9) 给予

因此，展开式 (9) 给出

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][fækt]['oʊnli] [əˈnʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv] (11a) .
which **is** **in** **fact** **only** **another** **form** **of** **(** **11a** **)** **.**
哪个 是 在 事实 仅有的 其他 形式 的 (11a) .

实际上只是 (11a) 的另一种形式。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ðen] , [baɪ][ðə; ði] [ruːl]
We **have** **,** **then** **,** **by** **the** **Rule**
我们 有 , 然后 , 经过 这 规则

因此，根据这条规则，我们有.....

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˌeks'es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] - [waiz] ,
the **former** **implies** **that** **there** **are** **no** **Xs** **which** **are** **not** **-** **Ys** **,**
这 以前的 暗示 那 那里 是 不 Xs 哪个 是 不是 - 伊斯 ,

前者意味着不存在非Y的X，

[ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][waiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] - [ˌeks'es] ,
the **latter** **that** **there** **are** **no** **Ys** **which** **are** **not** **-** **Xs** **,**
这 后者 那 那里 是 不 伊斯 哪个 是 不是 - Xs ,

后者指的是不存在非X的Y。

[ðiːz] [tə'geðər] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .
these **together** **expressing** **the** **full** **significance** **of** **the** **original** **equation** **.**
这些 一起 表达 这 满的 意义 的 这 原来的 方程 .

这些共同表达了原方程的全部意义。

[wiː; wi][kæn; kən] , [haʊ'evər] , ['ɔːf(ə)n][ˌriːkəm'baɪn][ðə; ði][kən'stituənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][geɪn][ʌv; əv]
We **can** **,** **however** **,** **often** **recombine** **the** **constituents** **with** **a** **gain** **of**
我们 能 , 然而 , 经常 重组 这 成分 和 一个 获得 的
[sɪm'plɪsəti] .
simplicity **.**
简单 .

然而，我们通常可以重新组合这些组成部分，从而简化结构。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [səb'træktɪŋ] (-) [frʌm; frəm] (11b) , [wiː; wi][hæv; həv]
In **the** **present** **instance** **,** **subtracting** **(** **12** **)** **from** **(** **11b** **)** **,** **we** **have**
在 这 展示 实例 , 减去 (-) 从 (11b) , 我们 有

在本例中，从 (11b) 中减去 (12)，我们得到

[ɔːr]
or
或者

或者

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [klæs] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] .
that **is** **,** **the** **class** **is** **identical** **with** **the** **class** **.**
那 是 , 这 班级 是 完全相同的 和 这 班级 .

也就是说，该类与该类完全相同。

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər][wʌnz] .
This **proposition** **is** **equivalent** **to** **the** **two** **former** **ones** **.**
这 主张 是 相等的 到 这 二 以前的 一个 .

这个命题与前两个命题等价。

[ɔːl] [ɪ'kweɪʒənz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ʌv; əv]['iːkwəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [wɪtʃ] [gɪv] , [ɑːn][ɪk'spænʃ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm]
All **equations** **are** **thus** **of** **equal** **significance** **which** **give** **,** **on** **expansion** **,** **the** **same**
全部 方程式 是 因此 的 平等的 意义 哪个 给 , 在 扩张 , 这 相同的
['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'stɪtʃuənt] [ɪ'kweɪʒənz] ,
series **of** **constituent** **equations** **,**
系列 的 组分 方程式 ,

因此，所有展开后能得到相同级数组成方程的方程都具有相同的意义。

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [ɪn'tɜːrprətəbl] . [[fɔːr]]
and **all** **are** **interpretable** **.** **[** **4** **]**
和 全部 是 可解释的 . [4]

所有这些都是可以解释的。[4]

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv]['lɑːdʒɪk] [[faɪv]]

The	Mathematical	Analysis	of	Logic	[	5	]
这	数学	分析	的	逻辑	[	5	]

逻辑的数学分析[5]

['ɪbɪd] .

Ibid	.
同上	.

同上。

['dʒen(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'lektɪv] [ɪ'kweɪʒənz] .

General	Solution	of	Elective	Equations	.
一般的	解决方案	的	选修课	方程式	.

选修方程的通解。

([wʌn]) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ( ) = - ,

(	1	)	The	general	solution	of	the	equation	(	)	=	0	,
(	1	)	这	一般的	解决方案	的	这	方程	(	)	=	-	,

（1）方程（）= 0的通解，

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [ɪ'lektɪv] ['sɪmblz] ['oʊnli][ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [huːz] ['vælјuː][ɪz] [sɔːt] ,

in	which	two	elective	symbols	only	are	involved	,	being	the	one	whose	value	is	sought	,
在	哪个	二	选修课	符号	仅有的	是	涉及	,	存在	这	一	谁	价值	是	寻求	,

[ɪz]

is
是

其中只涉及两个可选符号，而要寻找其值的符号就是

[ðə; ði] [kəʊɪ'fɪʃənts]

The	coefficients
这	系数

系数

[ɑːr; ər] [hɪr] [ðə; ði]['mɑːdʒəˌlaɪ] .

are	here	the	moduli	.
是	这里	这	模数	.

这里是模数。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ( ) = - ,

(	2	)	The	general	solution	of	the	equation	(	)	=	0	,
(	2	)	这	一般的	解决方案	的	这	方程	(	)	=	-	,

（2）方程（）= 0 的通解，

['biːɪŋ] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [huːz] ['vælјuː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪz]

being	the	symbol	whose	value	is	to	be	determined	,	is
存在	这	象征	谁	价值	是	到	是	决定	,	是

是待定符号，其值为

[ðə; ði] [kəʊɪ'fɪʃənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [tɜːrm][ðə; ði]['mɑːdʒəˌlaɪ] .

the	coefficients	of	which	we	shall	still	term	the	moduli	.
这	系数	的	哪个	我们	将	仍然	学期	这	模数	.

我们仍将这些系数称为模数。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] ,

The	law	of	their	formation	will	readily	be	seen	,
这	法律	的	他们的	形成	将要	容易	是	已见	,

它们的形成规律显而易见。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θi:ərəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]

so	that	the	general	theorems	which	have	been	given	for	the	solution	of
所以	那	这	一般的	定理	哪个	有	到过	给定	为了	这	解决方案	的

[ɪ'lektɪv] [ɪ'kweɪʒənz] [ʌv; əv] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['sɪmblz] ,

elective	equations	of	two	and	three	symbols	,
选修课	方程式	的	二	和	三	符号	,

因此，已经给出了求解二元一次方程和三元一次方程的一般定理，

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəl] ['θi:ərəm] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l]

may	be	regarded	as	examples	of	a	more	general	theorem	applicable	to	all
可能	是	认为	作为	示例	的	一个	更多的	一般的	定理	适用的	到	全部

[ɪ'lektɪv] [ɪ'kweɪʒənz] [wət'evər] .

elective	equations	whatever	.
选修课	方程式	任何	.

可以将其视为适用于所有选修方程的更一般定理的例子。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ði:z] [rɪ'zʌlts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ,

In	applying	these	results	it	is	to	be	observed	,
在	申请	这些	结果	它	是	到	是	观察到	,

在应用这些结果时，需要注意：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['mɒdʒələs] [ə'su:m] [ðə; ði][fɔ:rm] - / - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][æn; ən]

that	if	a	modulus	assume	the	form	0	/	0	it	is	to	be	replaced	by	an
那	如果	一个	模量	认为	这	形式	-	/	-	它	是	到	是	替换	经过	一个

['ɑ:rbɪtreri] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] ,

arbitrary	elective	symbol	,
随意的	选修课	象征	,

如果模数取值为 0/0，则应将其替换为任意可选符号。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['mɒdʒələs] [ə'su:m] ['eni] [nu:'merɪk(ə)l]['vælju:] [ɪk'sept] - [ɔ:r][wʌn] ,

and	that	if	a	modulus	assume	any	numerical	value	except	0	or	1	,
和	那	如果	一个	模量	认为	任何	数值	价值	除了	-	或者	1	,

并且如果一个模数取除 0 或 1 以外的任何数值，

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['fæktər][mʌst; məst][bi:; bi] ['seprətli] [i'kweɪtɪd] [tu:; tə] - .

the	constituent	of	which	it	is	a	factor	must	be	separately	equated	to	0	.
这	组分	的	哪个	它	是	一个	因素	必须	是	分别地	等同	到	-	.

它所属的组成部分必须单独等于 0。

[ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] [di'dju:st] ['soʊlli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:z] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Although	these	conditions	are	deduced	solely	from	the	laws	to	which	the
虽然	这些	状况	是	推断	仅	从	这	法律	到	哪个	这

['sɪmblz] [ɑ:r; ər] [ə'bi:diənt] ,

symbols	are	obedient	,
符号	是	听话	,

尽管这些条件完全是从符号所遵循的规律中推导出来的，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [tu:; tə][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ˌnevərðə'les] ['rendər] [ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n]

and	without	any	reference	to	interpretation	,	they	nevertheless	render	the	solution
和	没有	任何	参考	到	解释	,	他们	尽管如此	使成为	这	解决方案

[ʌv; əv] ['evri] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ɪn'tɜ:rprətəbl] [ɪn]['lɑ:dʒɪk] .

of	every	equation	interpretable	in	logic	.
的	每一个	方程	可解释的	在	逻辑	.

尽管没有任何解释，但它们仍然使得每个方程的解在逻辑上都可以解释。

[tu:; tə] [sʌtʃ] ['fɔ:rmjəli:] ['ɔ:lsoʊ] ['evri] ['kwestʃən] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['klæsɪz] [meɪ] [bi:; bi]

To	such	formulae	also	every	question	upon	the	relations	of	classes	may	be
到	这样的	公式	还	每一个	问题	之上	这	关系	的	课程	可能	是

[rɪ'fɜ:rd] .

referred	.
指	.

凡是关于类关系的问题，都可以参照这些公式来解决。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ] [sə'faɪs] [[sɪks]] .

One	or	two	very	simple	illustrations	may	suffice	[	6	]	.
一	或者	二	非常	简单的	插图	可能	足够了	[	6	]	.

一两个非常简单的插图就足够了[6]。

([wʌn]) ['gɪv(ə)n]

(	1	)	Given
(	1	)	鉴于

（1）给定

[ðə; ði][es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][es][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][es][ænd; ənd][ðə; ði][es] [wɪtʃ]

The	s	which	are	s	consist	of	the	s	which	are	s	and	the	s	which
这	s	哪个	是	s	由	的	这	s	哪个	是	s	和	这	s	哪个

[ɑːr; ər][nɑːt] - [es] . [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] [klæs] .

are	not	-	s	.	Required	the	class	.
是	不是	-	s	.	必需的	这	班级	.

是 s 的由 s 和非 s 组成。需要该类。

[hɪr]

Here
这里

这里

[ænd; ənd] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ɪn] (-) , [wiː; wi][hæv; həv]

and	substituting	in	(	14	)	,	we	have
和	替换	在	(	-	)	,	我们	有

代入（14），我们得到

[hens] [ðə; ði] [klæs] [ɪn'kluːdz] [ɔːl][es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] - [es] , [æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][es]

Hence	the	class	includes	all	s	which	are	not	-	s	,	an	indefinite	number	of	s
因此	这	班级	包括	全部	s	哪个	是	不是	-	s	,	一个	不定	数字	的	s

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][es] ,

which	are	s	,
哪个	是	s	,

因此，该类包括所有非 s 的 s，以及数量不确定的 s 的 s。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [es][nɔːr][es] . [ðə; ði]

and	an	indefinite	number	of	individuals	which	are	neither	s	nor	s	.	The
和	一个	不定	数字	的	个人	哪个	是	两者都不	s	也不	s	.	这

['klæsɪz] [ænd; ənd] - ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['ɑːrbɪtreri] ,

classes	and	'	being	quite	arbitrary	,
课程	和	-	存在	相当	随意的	,

以及数量不定的既非 s 也非 s 的个体。类别和 ' 的划分相当随意，

[ðə; ði] [ɪn'defɪnət] [rɪ'meɪndər] [ɪz] ['iːkwəli] [soʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['vænɪʃ] [ɔːr][nɑːt] . [['sɛvən]]

the	indefinite	remainder	is	equally	so	;	it	may	vanish	or	not	.	[	7	]
这	不定	余	是	同样地	所以	;	它	可能	消失	或者	不是	.	[	7	]

不定余数也是如此；它可能消失，也可能不消失。[7]

[sɪns] [wʌn] - [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [klæs] , [nɑːt] - , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪz][ðə; ði]['ɪndeks] [lɔː]

Since	1	-	represents	a	class	,	not	-	,	and	satisfies	the	index	law
自从	1	-	代表	一个	班级	,	不是	-	,	和	满足	这	指数	法律

因为 1 表示一个类，非 -，并且满足索引律

[æz; əz][ɪz] ['evɪdənt] [ɑːn]['traɪəl] , [wiː; wi] [meɪ] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] ,

as	is	evident	on	trial	,	we	may	,	if	we	choose	,
作为	是	明显	在	审判	,	我们	可能	,	如果	我们	选择	,

正如庭审中所展现的那样，如果我们愿意，我们可以.....

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ðɪs] ['elɪmənt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [ʌv; əv] .

determine	the	value	of	this	element	just	as	we	should	determine	that	of	.
决定	这	价值	的	这	元素	只是	作为	我们	应该	决定	那	的	.

确定该元素的值，就像我们应该确定 的值一样。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] , [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] = , ([ɔːl][es][ɑːr; ər][es]) ,

Let	us	take	,	in	illustration	of	this	principle	,	the	equation	=	,	(	All	s	are	s	)	,
让	我们	拿	,	在	插图	的	这	原则	,	这	方程	=	,	(	全部	s	是	s	)	,

为了说明这个原理，我们以等式 = 为例（所有 s 都是 s），

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][wʌn] - , [ðə; ði] [klæs] [nɑːt] - .

and	seek	the	value	of	1	-	,	the	class	not	-	.
和	寻找	这	价值	的	1	-	,	这	班级	不是	-	.

并寻求值为 1 的类（非类）。

[pʊt][wʌn] - = [ðen] = ([wʌn] -) ,

Put	1	-	=	then	=	(	1	-	)	,
放	1	-	=	然后	=	(	1	-	)	,

令 1 - = 然后 = (1 -),

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [raɪt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm] - ([wʌn] -) = - [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][fɜːrst]

and	if	we	write	this	in	the	form	-	(	1	-	)	=	0	and	represent	the	first
和	如果	我们	写	这	在	这	形式	-	(	1	-	)	=	-	和	代表	这	第一的

['membər] [baɪ] ( ) ,

member	by	(	)	,
成员	经过	(	)	,

如果我们把这个式子写成 - (1 -) = 0 的形式，并将第一个元素用 () 表示，

[hɪr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] , [ɪn] (-) , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

here	taking	the	place	of	,	in	(	14	)	,	we	shall	have
这里	采取	这	地方	的	,	在	(	-	)	,	我们	将	有

这里，在（14）中，我们将有

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [ðʌs] [ə'suːm] [ðə; ði][fɔːrm]

the	solution	will	thus	assume	the	form
这	解决方案	将要	因此	认为	这	形式

因此，解将呈现以下形式

[ɔːr]

or
或者

或者

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ˌkoʊɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][tɜːrm][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['membər] [pə'mits] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

The	infinite	coefficient	of	the	second	term	in	the	second	member	permits	us	to
这	无限	系数	的	这	第二	学期	在	这	第二	成员	许可证	我们	到

[raɪt]

write
写

第二项中第二项的无穷系数允许我们这样写：

[ðə; ði] [ˌkoʊɪ'fɪʃ(ə)nt] - / - ['biːɪŋ] [ðen] [rɪ'pleɪst] [baɪ] , [æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] , [wiː; wi]

the	coefficient	0	/	0	being	then	replaced	by	,	an	arbitrary	elective	symbol	,	we
这	系数	-	/	-	存在	然后	替换	经过	,	一个	随意的	选修课	象征	,	我们

[hæv; həv]

have
有

然后将系数 0/0 替换为任意选择符号，我们得到

[ɔːr]

or
或者

或者

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkoʊɪ'fɪʃ(ə)nt] + ([wʌn] -) [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['membər]

We	may	remark	upon	this	result	that	the	coefficient	+	(	1	-	)	in	the	second	member
我们	可能	评论	之上	这	结果	那	这	系数	+	(	1	-	)	在	这	第二	成员

['sætɪsfaɪz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n]

satisfies	the	condition
满足	这	状况

我们可以注意到，第二项中的系数 + (1 -) 满足以下条件

[æz; əz] [ɪz] ['evɪdənt] [ɑ:n] ['skwɛərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

as	is	evident	on	squaring	it	.
作为	是	明显	在	平方	它	.

这一点在将其平方后就显而易见了。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [klæs] .

It	therefore	represents	a	class	.
它	所以	代表	一个	班级	.

因此，它代表一个类别。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ðen]

We	may	replace	it	by	an	elective	symbol	,	we	have	then
我们	可能	代替	它	经过	一个	选修课	象征	,	我们	有	然后

我们可以将其替换为一个选择符号，这样我们就有了

[ðə; ði] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

the	interpretation	of	which	is
这	解释	的	哪个	是

其解释是

[ɔ:l] [nɑ:t] - [es] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] - [es] .

All	not	-	s	are	not	-	s	.
全部	不是	-	s	是	不是	-	s	.

所有的"非"都是"非"。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [noʊn] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lɑ:dʒɪk] , [ænd; ənd] [ɪz] [kɔ:ld] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [baɪ] [ˌkɑ:ntrəpə'zɪʃən]

This	is	a	known	transformation	in	logic	,	and	is	called	conversion	by	contraposition
这	是	一个	已知	转型	在	逻辑	,	和	是	称为	转换	经过	逆位

, [ɔ:r] ['negətɪv] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] .

,	or	negative	conversion	.
, 或者		消极的	转换	.

这是逻辑学中已知的一种转换，称为逆序转换，或否定转换。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ðə; ði] [sə'lu:ʃ(ə)n] [wi:; wi] [hæv; həv] [əb'teɪnd] .

But	it	is	far	from	exhausting	the	solution	we	have	obtained	.
但	它	是	远的	从	精疲力竭	这	解决方案	我们	有	获得	.

但这远非我们所获得的解决方案的全部。

[loʊ'dʒɪʃənz] [hæv; həv] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [fækt] ,

Logicians	have	overlooked	the	fact	,
逻辑学家	有	被忽视的	这	事实	,

逻辑学家们忽略了这样一个事实：

[ðæt] [wen] [wi:; wi] [kən'vɜ:rt] [ðə; ði] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ɔ:l] [es] [ɑ:r; ər] ([sʌm; səm]) [es] ['ɪntu:] [ɔ:l] [nɑ:t] - [es]

that	when	we	convert	the	proposition	All	s	are	(	some	)	s	into	All	not	-	s
那	什么时候	我们	转变	这	主张	全部	s	是	(	一些	)	s	进入	全部	不是	-	s

[ɑ:r; ər] ([sʌm; səm]) [nɑ:t] - [es] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ([sʌm; s(ə)m]) ,

are	(	some	)	not	-	s	there	is	a	relation	between	the	two	(	somes	)	,
是	(	一些	)	不是	-	s	那里	是	一个	关系	之间	这	二	(	有些	)	,

当我们把命题"所有s都是（某些）s"转换成"所有非s都是（某些）非s"时，这两个（某些）之间存在着某种关系。

[ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['predikeits] .

understood	in	the	predicates	.
理解	在	这	谓词	.

谓词中已理解。

[ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] (-) [ʃoʊ] [ðæt] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['limits][ðə; ði][es][ɪn]

The	equation	(	18	)	shews	that	whatever	may	be	that	condition	which	limits	the	s	in
这	方程	(	-	)	展示	那	任何	可能	是	那	状况	哪个	限制	这	s	在

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

the	original	proposition	,
这	原来的	主张	,

等式（18）表明，无论限制原命题中 s 的条件是什么，

— [ðə; ði][nɑːt] - [waiz][ɪn][ðə; ði] [kən'vɜːrtɪd] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

—	the	not	-	Ys	in	the	converted	proposition	consist	of	all	which	are
—	这	不是	-	伊斯	在	这	转换	主张	由	的	全部	哪个	是

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

subject	to	the	same	condition	,
主题	到	这	相同的	状况	,

—转换后的命题中的非Y项包含所有满足相同条件的项，

[ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrbɪtreri] [rɪ'meɪndər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	of	an	arbitrary	remainder	which	are	not	subject	to	that	condition	.
和	的	一个	随意的	余	哪个	是	不是	主题	到	那	状况	.

以及不受该条件约束的任意剩余部分。

[ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] (-) ['fɜːrðər] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][es] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

The	equation	(	17	)	further	shews	that	there	are	no	s	which	are	not	subject	to
这	方程	(	-	)	更远	展示	那	那里	是	不	s	哪个	是	不是	主题	到

[ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

that	condition	.
那	状况	.

方程 (17) 进一步表明，不存在不受该条件约束的 s。

[wiː; wi][kæn; kən]['sɪmələrli] [rɪ'duːs] [ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] = ([wʌn] -) ,

We	can	similarly	reduce	the	equation	=	(	1	-	)	,
我们	能	相似地	减少	这	方程	=	(	1	-	)	,

类似地，我们可以简化方程 = (1 -)，

[noʊ][es][ɑːr; ər][es] , [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm] = - ([wʌn] -)

No	s	are	s	,	to	the	form	=	'	(	1	-	)
不	s	是	s	,	到	这	形式	=	-	(	1	-	)

没有 s 是 s，形式为 = '(1 -)

[noʊ][es][ɑːr; ər][es] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪk] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd] - .

No	s	are	s	,	with	a	like	relation	between	and	'	.
不	s	是	s	,	和	一个	喜欢	关系	之间	和	-	.

没有 s 是 s，并且与 ' 有类似的关系。

[ɪf] [wiː; wi] [sɑːlv] [ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] = [ɔːl][es][ɑːr; ər][es] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] ,

If	we	solve	the	equation	=	All	s	are	s	,	with	reference	to	,
如果	我们	解决	这	方程	=	全部	s	是	s	,	和	参考	到	,

如果我们解方程 = 所有 s 都是 s，参照，

[wiː; wi][əb'teɪn][ðə; ði] [səb'sɪdieri] [rɪ'leɪʃn] ([wʌn] -) = -

we	obtain	the	subsidiary	relation	(	1	-	)	=	0
我们	获得	这	子公司	关系	(	1	-	)	=	-

我们得到辅助关系式 (1 -) = 0

[noʊ][es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] , [ænd; ənd]['sɪmələrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] = ([wʌn] -)

No	s	are	not	-	s	,	and	similarly	from	the	equation	=	(	1	-	)
不	s	是	不是	-	s	,	和	相似地	从	这	方程	=	(	1	-	)

没有 s 不是非 s，类似地，从等式 = (1 -)

([noʊ][es][ɑːr; ər][es]) [wiː; wi][get] = - .

(	No	s	are	s	)	we	get	=	0	.
(	不	s	是	s	)	我们	得到	=	-	.

（没有 s 就是 s）我们得到 = 0。

[ðiːz] [ɪ'kweɪʒənz] , [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
These equations , which may also be obtained in other ways , I have employed in
这些 方程式 , 哪个 可能 还 是 获得 在 其他 方式 , 我 有 受雇 在
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['triːtɪs] .
the original treatise .
这 原来的 论文 .

这些方程也可以用其他方法得到，我在原著中采用了这些方程。

[ɔːl] [ɪ'kweɪʒənz] [huːz] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [ɑːr; ər] ['sɪmələrli] [kə'nektɪd] [ðəm'selvz] ,
All equations whose interpretations are connected are similarly connected themselves ,
全部 方程式 谁 解释 是 连接 是 相似地 连接 他们自己 ,
[baɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɔːr] [dɪ'veləpmənt] . [[sɪks]]
by solution or development . [6]
经过 解决方案 或者 发展 . [6]

所有解释相互关联的方程，其自身也通过求解或推导相互关联。[6]

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['oʊnli][prə'vaɪdɪd][wʌn][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [keɪs] . [['sɛvən]]
The author has only provided one example in this particular case . [7]
这 作者 有 仅有的 假如 一 例子 在 这 特别的 案件 . [7]

作者在本案例中只提供了一个例子。[7]

[ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [sʌtʃ]
This conclusion may be illustrated and verified by considering an example such
这 结论 可能 是 插图 和 已验证 经过 考虑 一个 例子 这样的
[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] .
as the following .
作为 这 下列的 .

我们可以通过考虑以下示例来说明和验证这一结论。

[let] [dɪ'noʊt] [ɔːl] [s'tiːməz] , [ɔːr] [stiːm] - ['ves(ə)lz] ,
Let denote all steamers , or steam - vessels ,
让 表示 全部 蒸汽船 , 或者 蒸汽 - 船只 ,

令 表示所有蒸汽船，或称蒸汽容器，

[dɪ'noʊt] [ɔːl] [s'tiːməz] , [ɔːr] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz] ,
denote all steamers , or armed vessels ,
表示 全部 蒸汽船 , 或者 武装 船只 ,

指所有蒸汽船或武装船只

[dɪ'noʊt] [ɔːl] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .
denote all vessels of the Mediterranean .
表示 全部 船只 的 这 地中海 .

指代地中海的所有船只。

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] ([ə; eɪ]) [wʊd] [ðen] [ɪk'spres] [ðæt] [ɑːrmd] [s'tiːməz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrmd]
Equation (a) would then express that armed steamers consist of the armed
方程 (一个) 会 然后 表达 那 武装 蒸汽船 由 的 这 武装
['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] - ['ves(ə)lz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]
vessels of the Mediterranean and the steam - vessels not of the
船只 的 这 地中海 和 这 蒸汽 - 船只 不是 的 这
[ˌmedɪtə'reɪnɪən] .
Mediterranean .
地中海 .

那么，方程（a）将表示武装轮船包括地中海的武装船只和非地中海的轮船。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] —
From this it follows —
从 这 它 跟随 —

由此可知——

([wʌn]) [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɑːrmd] ['ves(ə)lz] [ɪk'sept] [s'tiːməz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
(1) That there are no armed vessels except steamers in the Mediterranean .
(1) 那 那里 是 不 武装 船只 除了 蒸汽船 在 这 地中海 .

（1）地中海除了轮船外没有武装船只。

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] [ɔːl] [ˌʌn'ɑːrmd] [s'tiːməz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ([sɪns] [ðə; ði] [stiːm] -
(2) That all unarmed steamers are in the Mediterranean (since the steam -
(2) 那 全部 徒手 蒸汽船 是 在 这 地中海 (自从 这 蒸汽 -
['ves(ə)lz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ɑːr; ər] [ɑːrmd]) .
vessels not of the Mediterranean are armed) .
船只 不是 的 这 地中海 是 武装) .

（2）所有未武装的轮船都在地中海（因为不在地中海的轮船都已武装）。

[hens] [wiː; wi][ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ɔːl]
Hence we infer that the vessels of the Mediterranean consist of all
因此 我们 推断 那 这 船只 的 这 地中海 由 的 全部
[ˌʌn'ɑːrmd] [s'tiːməz] ;
unarmed steamers ;
徒手 蒸汽船 ;

因此，我们可以推断，地中海的船只全部都是非武装的轮船；

['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [s'tiːməz] ; [ænd; ənd] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌn'ɑːrmd] ['ves(ə)lz] [wɪ'ðaʊt]
any number of armed steamers ; and any number of unarmed vessels without
任何 数字 的 武装 蒸汽船 ; 和 任何 数字 的 徒手 船只 没有
[stiːm] .
steam .
蒸汽 .

任意数量的武装蒸汽船；以及任意数量的非武装无蒸汽船只。

[ðɪs] , [ɪk'sprest] [sɪm'bɑːlɪkli] , [ɪz][ɪ'kweɪʒ(ə)n] (-) .
This , expressed symbolically , is equation (15) .
这 , 表达 象征意义上的 , 是 方程 (-) .

用符号表示，这就是方程（15）。

[ɑːn]['sɪlədʒɪzəm] .
On Syllogism .
在 三段论 .

论三段论。

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɔːl'redi] [di'djuːst] [ɑːr; ər]
The forms of categorical propositions already deduced are
这 表格 的 分类 命题 已经 推断 是

已经推导出的范畴命题的形式有：

[waɪ] = [ˌviː'ɛks] , [ɔːl] [waiz][ɑːr; ər][ˌeks'es] ,
y = vx , All Ys are Xs ,
是 = vx , 全部 伊斯 是 Xs ,

y = vx，所有 Y 均为 X，

[waɪ] = [viː] ([wʌn] - [eks]) ,
y = v (1 - x) ,
是 = v (1 - x) ,

y = v(1 - x)

[noʊ][waiz][ɑːr; ər][ˌeks'es] ,
No Ys are Xs ,
不 伊斯 是 Xs ,

没有Y是X，

['vaɪ] = - , [sʌm; səm][waiz][ɑːr; ər][ˌeks'es] ,
vy = v'x , Some Ys are Xs ,
vy = - , 一些 伊斯 是 Xs ,

vy = v'x，有些 Y 是 X，

['vaɪ] = [viː] - ([wʌn] - [eks]) , [sʌm; səm][waiz][ɑːr; ər][nɑːt] - [ˌeks'es] ,

vy	=	v	-	(	1	-	x	)	,	Some	Ys	are	not	-	Xs	,
vy	=	v	-	(	1	-	x	)	,	一些	伊斯	是	不是	-	Xs	,

vy = v'(1 - x)，有些 Y 不是 X，

[wer'ʌv] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [gɪv] , [baɪ][sə'luːʃ(ə)n] , [wʌn] - = - ([wʌn] -) .

whereof	the	two	first	give	,	by	solution	,	1	-	=	-	(	1	-	)	.
其中	这	二	第一的	给	,	经过	解决方案	,	1	-	=	-	(	1	-	)	.

其中前两个解得 1 - = '(1 -)。

[ɔːl][nɑːt] - [es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] , = - ([wʌn] -) ,

All	not	-	s	are	not	-	s	,	=	-	(	1	-	)	,
全部	不是	-	s	是	不是	-	s	,	=	-	(	1	-	)	,

所有非 s 都是非 s，= '(1 -)

[noʊ][es][ɑːr; ər][es] . [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [skiːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] ,

No	s	are	s	.	To	the	above	scheme	,	which	is	that	of	Aristotle	,
不	s	是	s	.	到	这	多于	方案	,	哪个	是	那	的	亚里士多德	,

没有 s 是 s。对于上述方案，即亚里士多德的方案，

[wiː; wi] [maɪt] ['æneks][ðə; ði] [fɔːr] [ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz]

we	might	annex	the	four	categorical	propositions
我们	可能	附件	这	四	分类	命题

我们或许可以把这四个范畴命题附加到附录中。

[wʌn] - [waɪ] = [ˌviː'ɛks] , [ɔːl][nɑːt] - [waiz][ɑːr; ər][ˌeks'es] ,

1	-	y	=	vx	,	All	not	-	Ys	are	Xs	,
1	-	是	=	vx	,	全部	不是	-	伊斯	是	Xs	,

1 - y = vx，所有非Y值均为X值，

[wʌn] - [waɪ] = [viː] ([wʌn] - [eks]) , [ɔːl][nɑːt] - [waiz][ɑːr; ər][nɑːt] - [ˌeks'es] ,

1	-	y	=	v	(	1	-	x	)	,	All	not	-	Ys	are	not	-	Xs	,
1	-	是	=	v	(	1	-	x	)	,	全部	不是	-	伊斯	是	不是	-	Xs	,

1 - y = v(1 - x)，所有非Y的值都非X，

[viː] ([wʌn] - [waɪ]) = - , [sʌm; səm][nɑːt] - [waiz][ɑːr; ər][ˌeks'es] ,

v	(	1	-	y	)	=	v'x	,	Some	not	-	Ys	are	Xs	,
v	(	1	-	是	)	=	-	,	一些	不是	-	伊斯	是	Xs	,

v(1 - y) = v'x，有些非Y值是X值，

[viː] ([wʌn] - [waɪ]) = [viː] - ([wʌn] - [eks]) , [sʌm; səm][nɑːt] - [waiz][ɑːr; ər][nɑːt] - [ˌeks'es] ,

v	(	1	-	y	)	=	v	'	(	1	-	x	)	,	Some	not	-	Ys	are	not	-	Xs	,
v	(	1	-	是	)	=	v	-	(	1	-	x	)	,	一些	不是	-	伊斯	是	不是	-	Xs	,

v(1 - y) = v'(1 - x)，有些非Y的元素也不是X，

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɪmələrli] [kən'vɜːrtəb(ə)l]['ɪntuː]

the	two	first	of	which	are	similarly	convertible	into
这	二	第一的	的	哪个	是	相似地	敞篷车	进入

前两者同样可以转化为

[wʌn] - [eks] = - , [ɔːl][nɑːt] - [ˌeks'es][ɑːr; ər][waiz] ,

1	-	x	=	v'y	,	All	not	-	Xs	are	Ys	,
1	-	x	=	-	,	全部	不是	-	Xs	是	伊斯	,

- x = v'y，所有非 X 值均为 Y，

[eks] = - , [ɔːl][ˌeks'es][ɑːr; ər][waiz] ,

x	=	v'y	,	All	Xs	are	Ys	,
x	=	-	,	全部	Xs	是	伊斯	,

x = v'y，所有 X 均为 Y，

[ɔːr][noʊ][nɑːt] - [ˌeks'es][ɑːr; ər][waiz] ,

or	No	not	-	Xs	are	Ys	,
或者	不	不是	-	Xs	是	伊斯	,

或者，非X即Y。

[ɪf] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] ['premɪsɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['sɪlədʒɪzəm][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [baɪ] [ɪ'kweɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

If	now	the	two	premises	of	any	syllogism	are	expressed	by	equations	of	the
如果	现在	这	二	前提	的	任何	三段论	是	表达	经过	方程式	的	这

[ə'bʌv] [fɔːrmz] ,

above	forms	,
多于	表格	,

如果现在任何三段论的两个前提都可以用上述形式的等式来表示，

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɪmb(ə)l] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æn; ən][ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ɪk'spresɪv]

the	elimination	of	the	common	symbol	will	lead	us	to	an	equation	expressive
这	消除	的	这	常见的	象征	将要	带领	我们	到	一个	方程	富有表现力的

[ʌv; əv][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] .

of	the	conclusion	.
的	这	结论	.

消除常用符号后，我们将得到一个能够表达结论的方程。

[eks] . [wʌn] .

Ex	.	1	.
前任	.	1	.

例1.

[ɔːl] [waiz][ɑːr; ər][ˌeks'es] , [waɪ] = [ˌviː'ɛks] ,

All	Ys	are	Xs	,	y	=	vx	,
全部	伊斯	是	Xs	,	是	=	vx	,

所有 Y 都是 X，y = vx，

[ɔːl] [ziz][ɑːr; ər][waiz] , [ziː] = - ,

All	Zs	are	Ys	,	z	=	v'y	,
全部	Zs	是	伊斯	,	z	=	-	,

所有 Z 都是 Y，z = v'y，

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['gɪvz]

the	elimination	of	gives
这	消除	的	给予

消除

[ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

the	interpretation	of	which	is
这	解释	的	哪个	是

其解释是

[ɔːl] [es][ɑːr; ər][es] ,

All	s	are	s	,
全部	s	是	s	,

所有s都是s，

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkoʊɪ'fɪʃ(ə)nt] - ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['predɪkət] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz]

the	form	of	the	coefficient	'	indicates	that	the	predicate	of	the	conclusion	is
这	形式	的	这	系数	-	表示	那	这	谓词	的	这	结论	是

['lɪmɪtɪd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['seprətli] ['lɪmɪt][ðə; ði]['predikeits][ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz]

limited	by	both	the	conditions	which	separately	limit	the	predicates	of	the	premises
有限的	经过	两个都	这	状况	哪个	分别地	限制	这	谓词	的	这	前提

.

:

.

系数 ' 的形式表明结论的谓词受到限制，而这两个条件又分别限制了前提的谓词。

[eks] . [ˌtuː'tuː] .

Ex	.	2	.
前任	.	2	.

例 2.

[ɔ:l][waiz][ɑ:r; ər][ˌeks'es] , [waɪ] = [ˌvi:'ɛks] ,

All	**Ys**	**are**	**Xs**	**,**	**y**	**=**	**vx**	**,**
全部	伊斯	是	Xs	,	是	=	vx	,

所有 Y 都是 X，y = vx，

[ɔ:l][waiz][ɑ:r; ər][ziz] , [waɪ] = - .

All	**Ys**	**are**	**Zs**	**,**	**y**	**=**	**v'z**	**.**
全部	伊斯	是	Zs	,	是	=	-	.

所有 Y 都是 Z，y = v'z。

[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['gɪvz]

The	**elimination**	**of**	**gives**
这	消除	的	给予

消除

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tɜ:rprətəbl] ['ɪntu:][sʌm; səm][es][ɑ:r; ər][es] .

which	**is**	**interpretable**	**into**	**Some**	**s**	**are**	**s**	**.**
哪个	是	可解释的	进入	一些	s	是	s	.

可以解释为：有些 s 是 s。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['nesəseri] [ðæt][wʌn][tɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətəbl] [baɪ]

It	**is**	**always**	**necessary**	**that**	**one**	**term**	**of**	**the**	**conclusion**	**should**	**be**	**interpretable**	**by**
它	是	总是	必要的	那	一	学期	的	这	结论	应该	是	可解释的	经过

[mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

means	**of**	**the**	**equations**	**of**	**the**	**premises**	**.**
方法	的	这	方程式	的	这	前提	.

结论中的一项必须能够通过前提中的等式来解释。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] [bəuθ][ɑ:r; ər][soʊ] .

In	**the**	**above**	**case**	**both**	**are**	**so**	**.**
在	这	多于	案件	两个都	是	所以	.

上述情况两者皆是如此。

[eks] . [θri:] .

Ex	**.**	**3**	**.**
前任	.	3	.

例 3.

[ɔ:l][ˌeks'es][ɑ:r; ər][waiz] , [eks] = ['vaɪ] ,

All	**Xs**	**are**	**Ys**	**,**	**x**	**=**	**vy**	**,**
全部	Xs	是	伊斯	,	x	=	vy	,

所有 X 都是 Y，x = vy，

[noʊ][ziz][ɑ:r; ər][waiz] , [zi:] = [vi:] - ([wʌn] - [waɪ]) .

No	**Zs**	**are**	**Ys**	**,**	**z**	**=**	**v**	**'**	**(**	**1**	**-**	**y**	**)**	**.**
不	Zs	是	伊斯	,	z	=	v	-	(	1	-	是	)	.

没有 Z 是 Y，z = v'(1 - y)。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [let] ['i:ðər] [ɪ'kweɪʒ(ə)n][bi:; bi] [træns'fɔ:md] [baɪ][sə'lu:ʃ(ə)n]

Instead	**of**	**directly**	**eliminating**	**let**	**either**	**equation**	**be**	**transformed**	**by**	**solution**
反而	的	直接地	消除	让	任何一个	方程	是	转变	经过	解决方案

[æz; əz][ɪn] (-) .

as	**in**	**(**	**19**	**)**	**.**
作为	在	(	-	)	.

不要直接消除，而是像（19）中那样通过解变换任一方程。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['gɪvz]

The	**first**	**gives**
这	第一的	给予

第一个给出

['biːɪŋ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] + ([wʌn] -) , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːrbɪtreri] .

being	equivalent	to	+	(	1	-	)	,	in	which	is	arbitrary	.
存在	相等的	到	+	(	1	-	)	,	在	哪个	是	随意的	.

等价于 + (1 -)，其中 是任意的。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [wʌn] - [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] , [wiː; wi] [get]

Eliminating	1	-	between	this	and	the	second	equation	of	the	system	,	we	get
消除	1	-	之间	这	和	这	第二	方程	的	这	系统	,	我们	得到

消去方程组中的 1（即方程组与第二个方程之间的差值），我们得到

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

the	interpretation	of	which	is
这	解释	的	哪个	是

其解释是

[noʊ] [es] [ɑːr; ər] [es] .

No	s	are	s	.
不	s	是	s	.

没有 s 是 s。

[hæd; həd] [wiː; wi] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd]

Had	we	directly	eliminated	,	we	should	have	had
有	我们	直接地	已淘汰	,	我们	应该	有	有

如果我们直接淘汰，我们应该.....

[ðə; ði] [rɪ'djʊst] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

the	reduced	solution	of	which	is
这	减少	解决方案	的	哪个	是

其简化后的溶液是

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [ɪ'lektɪv] ['sɪmb(ə)l] .

in	which	is	an	arbitrary	elective	symbol	.
在	哪个	是	一个	随意的	选修课	象征	.

其中是任意选择符号。

[ðɪs] [ɪg'zæktli] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [rɪ'zʌlt] .

This	exactly	agrees	with	the	former	result	.
这	确切地	同意	和	这	以前的	结果	.

这与之前的结果完全一致。

[ðiːz] [ɪg'zæmpəlz] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ['instənsiz] .

These	examples	may	suffice	to	illustrate	the	employment	of	the	method	in	particular	instances	.
这些	示例	可能	足够了	到	阐明	这	就业	的	这	方法	在	特别的	实例	.

这些例子足以说明该方法在具体情况下的应用。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌæplɪkə'bɪlətiˌəˌplɪkə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['θiːərəmz] [ɪz] [hɪr] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,

But	its	applicability	to	the	demonstration	of	general	theorems	is	here	,	as	in	other	cases	,
但	它是	适用性	到	这	示范	的	一般的	定理	是	这里	,	作为	在	其他	案例	,

但它对一般定理证明的适用性在这里，与其他情况一样，

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] .

a	more	important	feature	.
一个	更多的	重要的	特征	.

一个更重要的特性。

[aɪ][səb'dʒɔɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['sɪlədʒɪzəm] .

I	subjoin	the	results	of	a	recent	investigation	of	the	Laws	of	Syllogism	.
我	附加	这	结果	的	一个	最近的	调查	的	这	法律	的	三段论	.

我附上最近对三段论规律的研究结果。

[waɪl] [ðoʊz] [rɪ'zʌlts] [ɑ:r; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ber] , [ɪn'di:d] , ['lɪt(ə)l]

While	those	results	are	characterized	by	great	simplicity	and	bear	,	indeed	,	little
尽管	那些	结果	是	特征化的	经过	伟大的	简单	和	熊	,	的确	,	小的

[treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][,mæθə'mætɪk(ə)l]['ɔ:rɪdʒɪn] ,

trace	of	their	mathematical	origin	,
痕迹	的	他们的	数学	起源	,

虽然这些结果的特点是极其简单，而且实际上几乎看不出它们的数学起源，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] , [aɪ] [kən'si:v] ,

it	would	,	I	conceive	,
它	会	,	我	构想	,

我想，确实如此。

[hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

have	been	very	difficult	to	arrive	at	them	by	the	examination	and
有	到过	非常	难的	到	到达	在	他们	经过	这	考试	和

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr]['keɪsɪz] .

comparison	of	particular	cases	.
比较	的	特别的	案例	.

通过对具体案例的审查和比较，很难得出这些结论。

[lɔ:z] [ʌv; əv]['sɪlədʒɪzəm] [di'dju:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['kælkjələs] .

Laws	of	Syllogism	deduced	from	the	Elective	Calculus	.
法律	的	三段论	推断	从	这	选修课	结石	.

从选修微积分推导出的三段论法则。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] [ɔ:l] [,prɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

We	shall	take	into	account	all	propositions	which	can	be	made	out	of	the
我们	将	拿	进入	帐户	全部	命题	哪个	能	是	制成	出去	的	这

['klæsɪz] , , ,

classes	,	,	,
课程	,	,	,

我们将考虑所有可以从这些类别中得出的命题.....

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmz] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪstəm] ,

and	referred	to	any	of	the	forms	embraced	in	the	following	system	,
和	指	到	任何	的	这	表格	拥抱	在	这	下列的	系统	,

并指以下体系中包含的任何一种形式：

[ə; eɪ] , [ɔ:l][,eks'es][ɑ:r; ər][ziz] . [ə; eɪ] - , [ɔ:l][nɑ:t] - [,eks'es][ɑ:r; ər][ziz] .

A	,	All	Xs	are	Zs	.	A	'	,	All	not	-	Xs	are	Zs	.
一个	,	全部	Xs	是	Zs	.	一个	-	,	全部	不是	-	Xs	是	Zs	.

A，所有 X 都是 Z。A'，所有非 X 都是 Z。

[i:] , [noʊ][,eks'es][ɑ:r; ər][ziz] . [i:] - , { [noʊ][nɑ:t] - [,eks'es][ɑ:r; ər][ziz] , [ɔ:r]

E	,	No	Xs	are	Zs	.	E	'	,	{	No	not	-	Xs	are	Zs	,	or
E	,	不	Xs	是	Zs	.	E	-	,	{	不	不是	-	Xs	是	Zs	,	或者

E，没有 X 是 Z。E'，{没有非 X 是 Z，或

{ ([ɔ:l][nɑ:t] - [,eks'es][ɑ:r; ər][nɑ:t] - [ziz] .)

{	(	All	not	-	Xs	are	not	-	Zs	.	)
{	(	全部	不是	-	Xs	是	不是	-	Zs	.	)

（所有非X的值都不是Z。）

[aɪ] , [sʌm; səm][,eks'es][ɑ:r; ər][ziz] .

I	,	Some	Xs	are	Zs	.
我	,	一些	Xs	是	Zs	.

我，有些 X 是 Z。

[aɪ] -
I **'**
我 -

我'

[sʌm; səm][nɑːt] - [ˌeks'es][ɑːr; ər][ziz] .
Some **not** **-** **Xs** **are** **Zs** **.**
一些 不是 - Xs 是 Zs .

有些非 X 值实际上是 Z 值。

[oʊ] , [sʌm; səm][ˌeks'es][ɑːr; ər][nɑːt] - [ziz] . [oʊ] - , [sʌm; səm][nɑːt] - [ˌeks'es][ɑːr; ər][nɑːt] - [ziz] .
O **,** **Some** **Xs** **are** **not** **-** **Zs** **.** **O** **'** **,** **Some** **not** **-** **Xs** **are** **not** **-** **Zs** **.**
哦 , 一些 Xs 是 不是 - Zs . 哦 - , 一些 不是 - Xs 是 不是 - Zs .

哦，有些 X 不是 Z。哦'，有些非 X 也不是 Z。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ðæt] ['kwɑːntəti] ([ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [pər'tɪkjələr]) [ænd; ənd]
It **is** **necessary** **to** **recapitulate** **that** **quantity** **(** **universal** **and** **particular** **)** **and**
它 是 必要的 到 概括 那 数量 (普遍的 和 特别的) 和
['kwɑːləti] ([ə'fɜːrmətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv]) [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɜːrmz]
quality **(** **affirmative** **and** **negative** **)** **are** **understood** **to** **belong** **to** **the** **terms**
质量 (肯定 和 消极的) 是 理解 到 属于 到 这 条款
[ʌv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] [kə'rekt] [vjuː] . [[eɪt]]
of **propositions** **which** **is** **indeed** **the** **correct** **view** **.** **[** **8** **]**
的 命题 哪个 是 的确 这 正确的 看法 . [8]

有必要重申，数量（普遍的和特殊的）和性质（肯定的和否定的）被理解为属于命题的术语，这确实是正确的观点。[8]

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɔːl][es][ɑːr; ər][es] , [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt]
Thus **,** **in** **the** **proposition** **All** **s** **are** **s** **,** **the** **subject**
因此 , 在 这 主张 全部 s 是 s , 这 主题

因此，在命题"所有S都是S"中，主语

[ɔːl][es][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] - [ə'fɜːrmətɪv] , [ðə; ðɪ] ['predɪkət] ([sʌm; səm]) [es][pər'tɪkjələr] - [ə'fɜːrmətɪv] .
All **s** **is** **universal** **-** **affirmative** **,** **the** **predicate** **(** **some** **)** **s** **particular** **-** **affirmative** **.**
全部 s 是 普遍的 - 肯定 , 这 谓词 (一些) s 特别的 - 肯定 .

所有 S 都是全称肯定句，谓词（一些）S 是特称肯定句。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm][es][ɑːr; ər][es] , [bəuθ][tɜːrmz][ɑːr; ər][pər'tɪkjələr] - [ə'fɜːrmətɪv] .
In **the** **proposition** **,** **Some** **s** **are** **s** **,** **both** **terms** **are** **particular** **-** **affirmative** **.**
在 这 主张 , 一些 s 是 s , 两个都 条款 是 特别的 - 肯定 .

在命题"有些 S 是 S"中，两个术语都是特指肯定句。

[ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][noʊ][es][ɑːr; ər][es] [wʊd] [ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm]
The **proposition** **No** **s** **are** **s** **would** **in** **philosophical** **language** **be** **written** **in** **the** **form**
这 主张 不 s 是 s 会 在 哲学 语言 是 书面 在 这 形式
[ɔːl][es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] .
All **s** **are** **not** **-** **s** **.**
全部 s 是 不是 - s .

命题"没有 S 是 S"用哲学语言可以写成"所有 S 都不是 S"的形式。

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] - [ə'fɜːrmətɪv] , [ðə; ðɪ] ['predɪkət] [pər'tɪkjələr] - ['negətɪv] .
The **subject** **is** **universal** **-** **affirmative** **,** **the** **predicate** **particular** **-** **negative** **.**
这 主题 是 普遍的 - 肯定 , 这 谓词 特别的 - 消极的 .

主语是全称肯定句，谓语是特称否定句。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][sʌm; səm][es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] , [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ɪz][pər'tɪkjələr] - [ə'fɜːrmətɪv] ,
In **the** **proposition** **Some** **s** **are** **not** **-** **s** **,** **the** **subject** **is** **particular** **-** **affirmative** **,**
在 这 主张 一些 s 是 不是 - s , 这 主题 是 特别的 - 肯定 ,
[ðə; ðɪ] ['predɪkət] [pər'tɪkjələr] - ['negətɪv] .
the **predicate** **particular** **-** **negative** **.**
这 谓词 特别的 - 消极的 .

在命题"有些不是"中，主语是特指肯定句，谓语是特指否定句。

[ɪn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɔːl][nɑːt] - [es][ɑːr; ər][es][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] - ['negətɪv] , [ðə; ði]

In	the	proposition	All	not	-	s	are	s	the	subject	is	universal	-	negative	,	the
在	这	主张	全部	不是	-	s	是	s	这	主题	是	普遍的	-	消极的	,	这

['predɪkət] [pər'tɪkjələr] - [ə'fɜːrmətɪv] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

predicate	particular	-	affirmative	,	and	so	on	.
谓词	特别的	-	肯定	,	和	所以	在	.

在命题"所有非"都是 中，主语是全称否定，谓语是特称肯定，等等。

[ɪn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['premɪsɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [tɜːrmz] , [vɪz] .

In	a	pair	of	premises	there	are	four	terms	,	viz	.
在	一个	一对	的	前提	那里	是	四	条款	,	即	.

一对前提中有四个术语，即：

[tuː] ['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [tuː] ['predikeits] ; [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɜːrmz] , [vɪz] .

two	subjects	and	two	predicates	;	two	of	these	terms	,	viz	.
二	主题	和	二	谓词	;	二	的	这些	条款	,	即	.

两个主语和两个谓语；其中两个词，即：

[ðoʊz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði][ɔːr][nɑːt] - [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][tɜːrmz] , [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [ðə; ði]

those	involving	the	or	not	-	may	be	called	the	middle	terms	,	the	two	others	the
那些	涉及	这	或者	不是	-	可能	是	称为	这	中间	条款	,	这	二	其他的	这

[ɪk'striːmz] ,

extremes	,
极端情况	,

那些涉及"或"或"不"的词可以称为中间词，另外两个词则称为极端词。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [eks][ɔːr][nɑːt] - , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːr][nɑːt] - .

one	of	these	involving	X	or	not	-	,	the	other	or	not	-	.
一	的	这些	涉及	X	或者	不是	-	,	这	其他	或者	不是	-	.

其中一项是否涉及 X，另一项是否涉及 X。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ðen] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['ɪnfərəns] .

The	following	are	then	the	conditions	and	the	rules	of	inference	.
这	下列的	是	然后	这	状况	和	这	规则	的	推理	.

接下来是推理的条件和规则。

[keɪs] 1st .

Case	1st	.
案件	1st	.

案例一。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][tɜːrmz][ʌv; əv][laɪk]['kwɑːləti] .

The	middle	terms	of	like	quality	.
这	中间	条款	的	喜欢	质量	.

质量相近的中间项。

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnfərəns] .

Condition	of	Inference	.
状况	的	推理	.

推理条件。

[wʌn] ['mɪd(ə)l][tɜːrm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

One	middle	term	universal	.
一	中间	学期	普遍的	.

一个中期普遍现象。

[ruːl] .

Rule	.
规则	.

规则。

[ɪ'kweɪt] [ðə; ði] [ɪk'striːmz] .
Equate **the** **extremes** **.**
等同 这 极端情况 .

使极端情况趋于一致。

[keɪs] 2nd .
Case **2nd** **.**
案件 2nd .

案例二。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][tɜːrmz][ʌv; əv] ['ɑːpəzɪt] ['kwɑːlətiz] .
The **middle** **terms** **of** **opposite** **qualities** **.**
这 中间 条款 的 对面的 品质 .

对立性质的中间项。

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnfərəns] .
Condition **of** **Inference** **.**
状况 的 推理 .

推理条件。

[wʌn] [ɪk'striːm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .
One **extreme** **universal** **.**
一 极端 普遍的 .

一个极端的普遍现象。

[ruːl] .
Rule **.**
规则 .

规则。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'striːm] , [ænd; ənd] [ɪ'kweɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
Change **the** **quantity** **and** **quality** **of** **that** **extreme** **,** **and** **equate** **the** **result**
改变 这 数量 和 质量 的 那 极端 , 和 等同 这 结果
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'striːm] .
to **the** **other** **extreme** **.**
到 这 其他 极端 .

改变该极端情况的数量和质量，并将结果与另一个极端情况相等。

2nd .
2nd **.**
2nd .

第二。

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪnfərəns] .
Condition **of** **inference** **.**
状况 的 推理 .

推理条件。

[tuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['mɪd(ə)l][tɜːrmz] .
Two **universal** **middle** **terms** **.**
二 普遍的 中间 条款 .

两个通用的中间词。

[ruːl] .
Rule **.**
规则 .

规则。

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['i:ðər] [ɪk'stri:m] , [ænd; ənd] [ɪ'kweɪt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

Change	**the**	**quantity**	**and**	**quality**	**of**	**either**	**extreme**	**,**	**and**	**equate**	**the**	**result**
改变	这	数量	和	质量	的	任何一个	极端	,	和	等同	这	结果

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'stri:m] .

to	**the**	**other**	**extreme**	**.**
到	这	其他	极端	.

改变任一极端情况的数量和质量，并将结果与另一极端情况相等。

[aɪ][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpəlz] ,

I	**add**	**a**	**few**	**examples**	**,**
我	添加	一个	很少	示例	,

我再补充几个例子，

1st .

1st	**.**
1st	.

第一。

[ɔ:l] [waiz][ɑ:r; ər][ˌeks'es]

All	**Ys**	**are**	**Xs**
全部	伊斯	是	Xs

所有Y都是X

[ɔ:l][ziz][ɑ:r; ər][waiz] .

All	**Zs**	**are**	**Ys**	**.**
全部	Zs	是	伊斯	.

所有 Z 都是 Y。

[ðɪs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [keɪs] [wʌn] .

This	**belongs**	**to**	**Case**	**1**	**.**
这	属于	到	案件	1	.

这属于案例1。

[ɔ:l][es][ɪz][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['mɪd(ə)l][tɜ:rm] .

All	**s**	**is**	**the**	**universal**	**middle**	**term**	**.**
全部	s	是	这	普遍的	中间	学期	.

所有 s 都是通用中项。

[ðə; ði] [ɪk'stri:mz] [i'kweɪtɪd] [gɪv] [ɔ:l][es][ɑ:r; ər][es] , [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [tɜ:rm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

The	**extremes**	**equated**	**give**	**All**	**s**	**are**	**s**	**,**	**the**	**stronger**	**term**	**becoming**	**the**	**subject**	**.**
这	极端情况	等同	给	全部	s	是	s	,	这	更强	学期	成为	这	主题	.

两个极端相等，得出"所有 s 都是 s"，其中较强的项成为主语。

[ðɪs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [keɪs] [ˌtu:'tu:] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪz][ðə; ði][fɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)n] .

This	**belongs**	**to**	**Case**	**2**	**,**	**and**	**satisfies**	**the**	**first**	**condition**	**.**
这	属于	到	案件	2	,	和	满足	这	第一的	状况	.

这属于案例 2，并且满足第一个条件。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][tɜ:rm][ɪz][pər'tɪkjələr] - [ə'fɜ:rmətɪv] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['premɪs] , [pər'tɪkjələr] - ['negətɪv] [ɪn]

The	**middle**	**term**	**is**	**particular**	**-**	**affirmative**	**in**	**the**	**first**	**premise**	**,**	**particular**	**-**	**negative**	**in**
这	中间	学期	是	特别的	-	肯定	在	这	第一的	前提	,	特别的	-	消极的	在

[ðə; ði]['sekənd] .

the	**second**	**.**
这	第二	.

中项在第一个前提中是特指肯定的，在第二个前提中是特指否定的。

['teɪkɪŋ] [ɔ:l][es][æz; əz][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ɪk'stri:m] , [wi:; wi][hæv; həv] , [ɑ:n] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]['kwɑ:ntəti]

Taking	**All**	**s**	**as**	**the**	**universal**	**extreme**	**,**	**we**	**have**	**,**	**on**	**changing**	**its**	**quantity**
采取	全部	s	作为	这	普遍的	极端	,	我们	有	,	在	变化	它是	数量

[ænd; ənd]['kwɑ:ləti] ,

and	**quality**	**,**
和	质量	,

以所有 s 为普遍极端情况，我们改变其数量和质量后，

[sʌm; səm][nɑːt] - [es] , [ænd; ənd] [ðɪs] [iˈkweɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈstriːm] [ˈgɪvz]

Some	**not**	**-**	**s**	**,**	**and**	**this**	**equated**	**to**	**the**	**other**	**extreme**	**gives**
一些	不是	-	s	,	和	这	等同	到	这	其他	极端	给予

有些“不”，这相当于另一个极端。

[ɔːl][ˌeksˈes][ɑːr; ər] ([sʌm; səm]) [nɑːt] - [es] = [noʊ][es][ɑːr; ər][es] .

All	**Xs**	**are**	**(**	**some**	**)**	**not**	**-**	**s**	**=**	**No**	**s**	**are**	**s**	**.**
全部	Xs	是	(	一些	)	不是	-	s	=	不	s	是	s	.

所有 X 都是（一些）非 s = 没有 s 是 s。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ɔːl][es][æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ɪkˈstriːm] [wiː; wi][get]

If	**we**	**take**	**All**	**s**	**as**	**the**	**universal**	**extreme**	**we**	**get**
如果	我们	拿	全部	s	作为	这	普遍的	极端	我们	得到

如果我们把所有 s 都视为普遍的极端情况，我们会得到

[noʊ][ziz][ɑːr; ər][ˌeksˈes] .

No	**Zs**	**are**	**Xs**	**.**
不	Zs	是	Xs	.

没有 Z 是 X。

3rd .

3rd	**.**
3rd	.

第三。

[ɔːl][ˌeksˈes][ɑːr; ər][waiz] .

All	**Xs**	**are**	**Ys**	**.**
全部	Xs	是	伊斯	.

所有 X 都是 Y。

[sʌm; səm][ziz][ɑːr; ər][nɑːt] - [waiz] .

Some	**Zs**	**are**	**not**	**-**	**Ys**	**.**
一些	Zs	是	不是	-	伊斯	.

有些 Z 不是 Y。

[ðɪs] [ˈɔːlsoʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [keɪs] [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪz][ðə; ði][fɜːrst][kənˈdɪʃ(ə)n] .

This	**also**	**belongs**	**to**	**Case**	**2**	**,**	**and**	**satisfies**	**the**	**first**	**condition**	**.**
这	还	属于	到	案件	2	,	和	满足	这	第一的	状况	.

这也属于案例 2，并且满足第一个条件。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ɪkˈstriːm] [ɔːl][es] [bɪˈkʌmz] , [sʌm; səm][nɑːt] - [es] , [wens]

The	**universal**	**extreme**	**All**	**s**	**becomes**	**,**	**some**	**not**	**-**	**s**	**,**	**whence**
这	普遍的	极端	全部	s	变成	,	一些	不是	-	s	,	何处

普遍的极端，所有 s 都变成了，一些非 s，由此而来

[sʌm; səm][ziz][ɑːr; ər][nɑːt] - [ˌeksˈes] .

Some	**Zs**	**are**	**not**	**-**	**Xs**	**.**
一些	Zs	是	不是	-	Xs	.

有些 Z 不是 X。

4th .

4th	**.**
4th	.

第四。

[ɔːl][waiz][ɑːr; ər][ˌeksˈes] .

All	**Ys**	**are**	**Xs**	**.**
全部	伊斯	是	Xs	.

所有 Y 都是 X。

[ɔːl][nɑːt] - [waiz][ɑːr; ər][ziz] .

All	**not**	**-**	**Ys**	**are**	**Zs**	**.**
全部	不是	-	伊斯	是	Zs	.

所有非Y都是Z。

[ðɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [keɪs] [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][ˈsætɪsfaɪz][ðə; ði][ˈsekənd][kənˈdɪʃ(ə)n] .

This	belongs	to	Case	2	,	and	satisfies	the	second	condition	.
这	属于	到	案件	2	,	和	满足	这	第二	状况	.

这属于案例 2，并且满足第二个条件。

[ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [sʌm; səm][es] [bɪˈkʌmz] [ɔːl][nɑːt] - [es] ,

The	extreme	Some	s	becomes	All	not	-	s	,
这	极端	一些	s	变成	全部	不是	-	s	,

极端情况是“有些”变成了“所有非”，

∴ [ɔːl][nɑːt] - [es][ɑːr; ər][es] .

∴	All	not	-	s	are	s	.
∴	全部	不是	-	s	是	s	.

∴ 所有非 s 都是 s。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪkˈstriːm] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wʊd] [gɪv]

The	other	extreme	treated	in	the	same	way	would	give
这	其他	极端	治疗	在	这	相同的	方式	会	给

以同样的方式对待另一个极端，将会得出以下结论：

[ɔːl][nɑːt] - [es][ɑːr; ər][es] ,

All	not	-	s	are	s	,
全部	不是	-	s	是	s	,

所有非零值都是 s，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt] [rɪˈzʌlt] .

which	is	an	equivalent	result	.
哪个	是	一个	相等的	结果	.

这会产生相同的结果。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈfaɪn] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌærɪstəˈtiːliən] [ˈpremɪsɪz] [ə; eɪ] , [iː] , [aɪ] , [oʊ] ,

If	we	confine	ourselves	to	the	Aristotelian	premises	A	,	E	,	I	,	O	,
如果	我们	局限	我们自己	到	这	亚里士多德	前提	一个	,	E	,	我	,	哦	,

如果我们仅限于亚里士多德的前提A、E、I、O，

[ðə; ði][ˈsekənd][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪnfərəns] [ɪn] [keɪs] [ˌtuːˈtuː][ɪz][nɑːt] [ˈniːdɪd] .

the	second	condition	of	inference	in	Case	2	is	not	needed	.
这	第二	状况	的	推理	在	案件	2	是	不是	需要	.

案例 2 中的第二个推理条件是不需要的。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi][kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌærɪstəˈtiːliən] [ˈsɪstəm] .

The	conclusion	will	not	necessarily	be	confined	to	the	Aristotelian	system	.
这	结论	将要	不是	一定	是	受限	到	这	亚里士多德	系统	.

结论未必局限于亚里士多德体系。

[ðɪs] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [keɪs] [ˌtuːˈtuː] , [ænd; ənd][ˈsætɪsfaɪz][ðə; ði][fɜːrst][kənˈdɪʃ(ə)n] .

This	belongs	to	Case	2	,	and	satisfies	the	first	condition	.
这	属于	到	案件	2	,	和	满足	这	第一的	状况	.

这属于案例 2，并且满足第一个条件。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz]

The	result	is
这	结果	是

结果是

[sʌm; səm][nɑːt] - [es][ɑːr; ər][nɑːt] - [es] .

Some	not	-	s	are	not	-	s	.
一些	不是	-	s	是	不是	-	s	.

有些“不是”就是“不是”。

[ðiːz] [əˈpɪr] [tuː; tə][ˌɛm ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌsɪləˈdʒɪstɪk] [ˈɪnfərəns] .

These	appear	to	me	to	be	the	ultimate	laws	of	syllogistic	inference	.
这些	出现	到	我	到	是	这	最终的	法律	的	三段论	推理	.

在我看来，这些就是三段论推理的终极法则。

[ðeɪ] [əˈplai] [tuː; tə] [ˈevri] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [əˈbɑːlɪʃ] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈfɪgjər] ,

They	apply	to	every	case	,	and	they	completely	abolish	the	distinction	of	figure	,
他们	申请	到	每一个	案件	,	和	他们	完全地	取消	这	区别	的	数字	,

它们适用于所有情况，并且彻底消除了数字之间的区别。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][kənˈvɜːrʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈɑːrbɪtreri] [ænd; ənd][ˈpɑːrʃ(ə)l] [[naɪn]] [ruːlz] [ʌv; əv]

the	necessity	of	conversion	,	the	arbitrary	and	partial	[	9	]	rules	of
这	必要性	的	转换	,	这	随意的	和	部分的	[	9	]	规则	的

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n] , & [siː] .

distribution	,	&	c	.
分配	,	&	c	.

转换的必要性、任意和片面的分配规则[9]等等。

[ɪf] [ɔːl][ˈlɑːdʒɪk][wɜːr; wər] [rɪˈduːsəbl] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪlədʒɪzəm] [ðiːz] [maɪt] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd]

If	all	logic	were	reducible	to	the	syllogism	these	might	claim	to	be	regarded
如果	全部	逻辑	是	可还原的	到	这	三段论	这些	可能	宣称	到	是	认为

[æz; əz][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ˈlɑːdʒɪk] .

as	the	rules	of	logic	.
作为	这	规则	的	逻辑	.

如果所有逻辑都可以简化为三段论，那么这些就可以被认为是逻辑的规则。

[bʌt; bət][ˈlɑːdʒɪk] ,

But	logic	,
但	逻辑	,

但是，逻辑上，

[kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈklæsɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [tuː; tə]

considered	as	the	science	of	the	relations	of	classes	has	been	shewn	to
经过考虑的	作为	这	科学	的	这	关系	的	课程	有	到过	展示	到

[biː; bi][ʌv; əv][fɑːr] [ˈgreɪtər] [ɪkˈstent] .

be	of	far	greater	extent	.
是	的	远的	更大的	程度	.

研究阶级关系的科学已被证明具有更广泛的意义。

[ˌsɪləˈdʒɪstɪk] [ˈɪnfərəns] , [ɪn][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [ˈsɪstəm] , [ˌkɔrisˈpɔndz] [tuː; tə] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] .

Syllogistic	inference	,	in	the	elective	system	,	corresponds	to	elimination	.
三段论	推理	,	在	这	选修课	系统	,	对应	到	消除	.

在选择题体系中，三段论推理对应于排除法。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ɪts] [ˈprɑːsesɪz] .

But	this	is	not	the	highest	in	the	order	of	its	processes	.
但	这	是	不是	这	最高	在	这	命令	的	它是	流程	.

但这并不是它所有流程中优先级最高的。

[ɔːl] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [meɪ] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪstəm] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [səbˈsɪdieri] [tuː; tə]

All	questions	of	elimination	may	in	that	system	be	regarded	as	subsidiary	to
全部	问题	的	消除	可能	在	那	系统	是	认为	作为	子公司	到

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪˈlektɪv] [ɪˈkweɪʒənz] .

the	more	general	problem	of	the	solution	of	elective	equations	.
这	更多的	一般的	问题	的	这	解决方案	的	选修课	方程式	.

在该体系中，所有消元问题都可以看作是求解选择方程这一更一般问题的附属问题。

[tuː; tə] [ðɪs] ['prɑːbləm] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

To	this	problem	all	questions	of	logic	and	of	reasoning	,	without	exception	,
到	这	问题	全部	问题	的	逻辑	和	的	推理	,	没有	例外	,

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] .

may	be	referred	.
可能	是	指	.

所有逻辑和推理方面的问题，无一例外，都可以归结为这个问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊlər] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][aɪ][mʌst; məst] [haʊ'evər] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]

For	the	fuller	illustrations	of	this	principle	I	must	however	refer	to	the
为了	这	更丰满	插图	的	这	原则	我	必须	然而	参考	到	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] .

original	work	.
原来的	工作	.

要更全面地阐述这一原理，我必须参考原著。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːzətɪv][ænd; ənd]

The	theory	of	hypothetical	propositions	,	the	analysis	of	the	positive	and
这	理论	的	假想	命题	,	这	分析	的	这	积极的	和

['negətɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

negative	elements	,
消极的	元素	,

假言命题理论，对正反要素的分析，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] ['ʌltɪmətli] [rɪ'zɑːlvəbl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]['tɑːpɪks][ɑːr; ər]

into	which	all	propositions	are	ultimately	resolvable	,	and	other	similar	topics	are
进入	哪个	全部	命题	是	最终	可解决	,	和	其他	相似的	主题	是

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] [dɪ'skʌst] .

also	there	discussed	.
还	那里	讨论	.

所有命题最终都可以归结为这些命题，其他类似主题也在那里进行了讨论。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][eɪm][ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['lɑːdʒɪk][ɪz][tuː; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]

Undoubtedly	the	final	aim	of	speculative	logic	is	to	assign	the	conditions	which
无疑	这	最终的	目的	的	推测性的	逻辑	是	到	分配	这	状况	哪个

['rendər] ['riːzənɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

render	reasoning	possible	,
使成为	推理	可能的	,

毫无疑问，思辨逻辑的最终目标是确定使推理成为可能的条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

and	the	laws	which	determine	its	character	and	expression	.
和	这	法律	哪个	决定	它是	特点	和	表达	.

以及决定其性质和表现形式的规律。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æksiəm] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] ([wʌn]) , ([ˌtuː'tuː]) , ([θriː]) ,

The	general	axiom	(	A	)	and	the	laws	(	1	)	,	(	2	)	,	(	3	)	,
这	一般的	公理	(	一个	)	和	这	法律	(	1	)	,	(	2	)	,	(	3	)	,

一般公理（A）和定律（1）、（2）、（3），

[ə'pɪr] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][moʊst] ['defɪnət] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi]['gɪv(ə)n]

appear	to	convey	the	most	definite	solution	that	can	at	present	be	given
出现	到	传达	这	最多	定	解决方案	那	能	在	展示	是	给定

[tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

to	this	question	.
到	这	问题	.

似乎传达了目前能够对此问题给出的最明确的解决方案。

[wen] [wiː; wi] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

When	we	pass	to	the	consideration	of	hypothetical	propositions	,
什么时候	我们	经过	到	这	考虑	的	假想	命题	,

当我们转而考虑假设命题时，

[ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['æksiəm] [wɪtʃ] [ɔːt] [pər'hæps]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi]

the	same	laws	and	the	same	general	axiom	which	ought	perhaps	also	to	be
这	相同的	法律	和	这	相同的	一般的	公理	哪个	应该	也许	还	到	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] ,

regarded	as	a	law	,
认为	作为	一个	法律	,

同样的法则和同样的普遍公理，或许也应该被视为一条法则。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ;

continue	to	prevail	;
继续	到	占上风	;

继续保持优势；

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [θɔːt] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['klæsɪz] [ʌv; əv]

the	only	difference	being	that	the	subjects	of	thought	are	no	longer	classes	of
这	仅有的	不同之处	存在	那	这	主题	的	想法	是	不	更长	课程	的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

唯一的区别在于，思想的对象不再是对象类别。

[bʌt; bət]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊɪg'zɪstənt] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [ʌv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

but	cases	of	the	coexistent	truth	or	falsehood	of	propositions	.
但	案例	的	这	共存	真相	或者	谬误	的	命题	.

但命题真假并存的情况。

[ðoʊz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪtʃ] [loʊ'dʒɪʃənz] ['dezɪgneɪt] [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz] [kən'dɪʃən(ə)l] , [dɪs'dʒʌŋktɪv] , & [siː] . ,

Those	relations	which	logicians	designate	by	the	terms	conditional	,	disjunctive	,	&	c	.	,
那些	关系	哪个	逻辑学家	指定	经过	这	条款	条件	,	析取	,	&	c	.	,

逻辑学家用条件关系、析取关系等术语来指代的那些关系，

[ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [baɪ][kænt][tuː; tə][dɪ'stɪŋkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [θɔːt] .

are	referred	by	Kant	to	distinct	conditions	of	thought	.
是	指	经过	康德	到	清楚的	状况	的	想法	.

康德将它们称为不同的思维状态。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] ,

But	it	is	a	very	remarkable	fact	,
但	它	是	一个	非常	卓越	事实	,

但这确实是一个非常了不起的事实。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [di'djuːst] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]

that	the	expressions	of	such	relations	can	be	deduced	the	one	from	the
那	这	表达式	的	这样的	关系	能	是	推断	这	一	从	这

['ʌðər] [baɪ] [mɪr] [ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ['prɑːses] .

other	by	mere	analytical	process	.
其他	经过	仅仅	分析	过程	.

此类关系的表达式可以通过简单的分析过程相互推导得出。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] = , [wɪtʃ] [iks'presiz] [ðə; ði] [kən'dɪʃən(ə)l] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

From	the	equation	=	,	which	expresses	the	conditional	proposition	,
从	这	方程	=	,	哪个	表达	这	条件	主张	,

由等式 = 可知，该等式表达了条件命题，

" [ɪf] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [truː] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [truː] , " [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'duːs]

"	If	the	proposition	is	true	the	proposition	is	true	,	"	we	can	deduce
"	如果	这	主张	是	真的	这	主张	是	真的	,	"	我们	能	推断

“如果命题为真，那么命题就为真，”我们可以推断出

[wɪtʃ] [iks'presiz] [ðə; ði] [dɪs'dʒʌŋktɪv] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , " ['i:ðər] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [tə'geðər] [tru:] , [ɔ:r][ɪz]

which	expresses	the	disjunctive	proposition	,	"	Either	and	are	together	true	,	or	is
哪个	表达	这	析取	主张	,	"	任何一个	和	是	一起	真的	,	或者	是

[tru:] [ænd; ənd][ɪz] [fɔ:ls] ,

true	and	is	false	,
真的	和	是	错误的	,

它表达了析取命题："要么a和b同时为真，要么a为真而b为假。"

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [fɔ:ls] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ([wʌn] -) = - ,

or	they	are	both	false	,	"	and	again	the	equation	(	1	-	)	=	0	,
或者	他们	是	两个都	错误的	,	"	和	再次	这	方程	(	1	-	)	=	-	,

或者它们都是错误的，"并且等式（1 -）= 0，

[wɪtʃ] [iks'presiz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌkoʊɪg'zɪstəns] , [vɪz] .

which	expresses	a	relation	of	coexistence	,	viz	.
哪个	表达	一个	关系	的	共存	,	即	.

它表达了一种共存关系，即：

[ðæt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:lshʊd] [ʌv; əv][du:][nɑ:t][ˌkoʊɪg'zɪst] .

that	the	truth	of	and	the	falsehood	of	do	not	coexist	.
那	这	真相	的	和	这	谬误	的	做	不是	共存	.

真理与谬误不能同时存在。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l][rɪ'gɑ:rd] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [best] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]

The	distinction	in	the	mental	regard	,	which	has	the	best	title	to	be
这	区别	在	这	精神的	看待	,	哪个	有	这	最好的	标题	到	是

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ˌfʌndə'ment(ə)l] ,

regarded	as	fundamental	,
认为	作为	基本的	,

心理层面的区别，最能称得上是根本性的区别，

[ɪz] , [aɪ] [kən'si:v] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['negətɪv] .

is	,	I	conceive	,	that	of	the	affirmative	and	the	negative	.
是	,	我	构想	,	那	的	这	肯定	和	这	消极的	.

我认为，就是肯定与否定之间的关系。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wi:; wi] [dɪ'du:s] [ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪn'vɜ:rs] [ɪn] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

From	this	we	deduce	the	direct	and	the	inverse	in	operations	,
从	这	我们	推断	这	直接的	和	这	逆	在	运营	,

由此我们可以推导出运算中的正运算和逆运算。

[ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ls] [ɪn] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwɑ:lətiz] [ɪn]

the	true	and	the	false	in	propositions	,	and	the	opposition	of	qualities	in
这	真的	和	这	错误的	在	命题	,	和	这	反对	的	品质	在

[ðer; ðər][tɜ:rmz] .

their	terms	.
他们的	条款	.

命题中的真与假，以及性质的对立。

[ðə; ði] [vju:] [wɪtʃ] [ði:z] [ɪn'kwaɪəriz]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri]

The	view	which	these	enquiries	present	of	the	nature	of	language	is	a	very
这	看法	哪个	这些	查询	展示	的	这	自然	的	语言	是	一个	非常

['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

interesting	one	.
有趣的	一	.

这些研究对语言本质提出的观点非常有趣。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saɪnz] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

They	exhibit	it	not	as	a	mere	collection	of	signs	,	but	as	a	system	of
他们	展览	它	不是	作为	一个	仅仅	收藏	的	标志	,	但	作为	一个	系统	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

他们展示的并非仅仅是一系列符号，而是一个表达系统。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ]

the	elements	of	which	are	subject	to	the	laws	of	the	thought	which
这	元素	的	哪个	是	主题	到	这	法律	的	这	想法	哪个

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

they	represent	.
他们	代表	.

其组成要素受其所代表的思想规律的约束。

[ðæt] [ðoʊz] [lɔːz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['rɪgərəsli] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌvərn]

That	those	laws	are	as	rigorously	mathematical	as	are	the	laws	which	govern
那	那些	法律	是	作为	严格地	数学	作为	是	这	法律	哪个	治理

[ðə; ði] ['pjʊrli] ['kwɑːntətɪtɪv] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,

the	purely	quantitative	conceptions	of	space	and	time	,
这	纯粹	定量	概念	的	空间	和	时间	,

这些定律与支配纯粹定量空间和时间概念的定律一样，都具有严格的数学性。

[ʌv; əv] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['mægnɪtuːd] ,

of	number	and	magnitude	,
的	数字	和	震级	,

数量和规模，

[ɪz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zæktɪst]['skruːtəni] . [[eɪt]

is	a	conclusion	which	I	do	not	hesitate	to	submit	to	the	exactest	scrutiny	.	[	8
是	一个	结论	哪个	我	做	不是	犹豫	到	提交	到	这	最精确的	审查	.	[	8

]

]

我毫不犹豫地将这一结论提交给最严格的审查。[8]

[wen] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːləti] ,

When	propositions	are	said	to	be	affected	with	quantity	and	quality	,
什么时候	命题	是	说	到	是	做作的	和	数量	和	质量	,

当命题被认为受到数量和质量的影响时，

[ðə; ði]['kwɑːləti][ɪz] ['riːəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['predɪkət] , [wɪtʃ] [iks'presiz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	quality	is	really	that	of	the	predicate	,	which	expresses	the	nature	of	the
这	质量	是	真的	那	的	这	谓词	,	哪个	表达	这	自然	的	这

[ə'sɜːrʃ(ə)n] ,

assertion	,
断言	,

这种性质实际上属于谓词，谓词表达了断言的性质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑːntəti] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ɪts][ɪk'stent] . [[naɪn]]

and	the	quantity	that	of	the	subject	,	which	shews	its	extent	.	[	9	]
和	这	数量	那	的	这	主题	,	哪个	展示	它是	程度	.	[	9	]

以及主题的数量，这显示了它的广度。[9]

['pɑːrʃ(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['refrəns] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði][eks] ,

Partial	,	because	they	have	reference	only	to	the	quantity	of	the	X	,
部分的	,	因为	他们	有	参考	仅有的	到	这	数量	的	这	X	,

部分性的，因为它们只与 X 的数量有关。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði][nɑ:t] - [eks] . [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]
even 甚至 **when** 什么时候 **the** 这 **proposition** 主张 **relates** 相关 **to** 到 **the** 这 **not** 不是 **-** - **X** X **.** . **It** 它 **would** 会 **be** 是 **possible** 可能的 **to** 到
[kən'strʌkt] [æn; ən][ɪg'zækt]['kaʊntərpɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [ˌærɪstə'ti:liən] [ru:lz] [ʌv; əv]['sɪlədʒɪzəm] ,
construct 构造 **an** 一个 **exact** 精确的 **counterpart** 对应物 **to** 到 **the** 这 **Aristotelian** 亚里士多德 **rules** 规则 **of** 的 **syllogism** 三段论 **,** ,

即使命题与非X相关，也有可能构建出与亚里士多德三段论规则完全对应的体系。

[baɪ] ['kwɔntifaiiŋ]['oʊnli][ðə; ði][nɑ:t] - [eks] . [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði][tekst][ɪz] [sɪ'metrɪk(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
by 经过 **quantifying** 量化 **only** 仅有的 **the** 这 **not** 不是 **-** - **X** X **.** . **The** 这 **system** 系统 **in** 在 **the** 这 **text** 文本 **is** 是 **symmetrical** 对称的 **because** 因为
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pli:t] .
it 它 **is** 是 **complete** 完全的 **.** .

通过仅量化非 X 项。文中描述的系统是对称的，因为它是完备的。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S 转录员的 **NOTES** 笔记

转录员笔记

[ðə; ði][træn'skrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪlkɪnz] [frʌm; frəm] [sku:l] [ʌv; əv]
The 这 **transcription** 转录 **of** 的 **this** 这 **work** 工作 **was** 曾是 **made** 制成 **by** 经过 **David** 大卫 **Wilkins** 威尔金斯 **from** 从 **School** 学校 **of** 的
[ˌmæθə'mætɪks] ['trɪnəti] ['kɑ:lɪdʒ] ,
Mathematics 数学 **Trinity** 三位一体 **College** 大学 **,** ,

这篇作品的转录工作由三一学院数学学院的大卫·威尔金斯完成。

['dʌblɪn] [hu:] ['kaɪndli] ['ɔ:θəraɪzd] [ɪts][ju:z][baɪ]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] .
Dublin 都柏林 **who** WHO **kindly** 亲切地 **authorized** 授权 **its** 它是 **use** 使用 **by** 经过 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **.** .

都柏林方面慷慨授权古腾堡计划使用该图像。

[rɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][prɑ:f] . ['stænli] ['bɝ:ɪs] [frʌm; frəm][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]
Revision 修订 **of** 的 **this** 这 **work** 工作 **was** 曾是 **made** 制成 **by** 经过 **Prof** 教授 **.** . **Stanley** 斯坦利 **Burris** 伯里斯 **from** 从 **University** 大学 **of** 的
[ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:] .
Waterloo 滑铁卢 **.** .

滑铁卢大学的斯坦利·伯里斯教授对这项工作进行了修订。

[ɪ'kweɪʒ(ə)n] { - } [wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [twaɪs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
Equation 方程 **{** { **11** - **}** } **was** 曾是 **numbered** 编号 **twice** 两次 **by** 经过 **the** 这 **author** 作者 **.** .

作者将公式 {11} 编号了两次。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌri:'nʌmbərd] [æz; əz] { 11a } [ænd; ənd] { 11b } [rɪ'spektɪvli] .
They 他们 **were** 是 **renumbered** 重新编号 **as** 作为 **{** { **11a** 11a **}** } **and** 和 **{** { **11b** 11b **}** } **respectively** 分别 **.** .

它们分别被重新编号为{11a}和{11b}。

['futnəuts] [[ˌtu:'tu:]] ,
Footnotes 脚注 **[** [**2** 2 **]**] **,** ,

脚注[2]，

[[θriː]] [ænd; ənd] [[faɪv]] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [baɪ] [ðɪs] [træn'skraɪbər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

[	3	]	and	[	5	]	have	been	added	by	this	Transcriber	for	the	sake	of
[	3	]	和	[	5	]	有	到过	额外	经过	这	转录员	为了	这	清酒	的

['klærəti][ɪn][ðə; ði][tekst] .

clarity	in	the	text	.
明晰	在	这	文本	.

[3] 和 [5] 是转录者为了使文本更清晰而添加的。

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]

The	cover	image	was	created	by	the	Transcriber	and	placed	in	the	public
这	覆盖	图像	曾是	创建	经过	这	转录员	和	放置	在	这	民众

[doʊ'meɪn] .

domain	.
领域	.

封面图片由转录者创作，并已置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神